

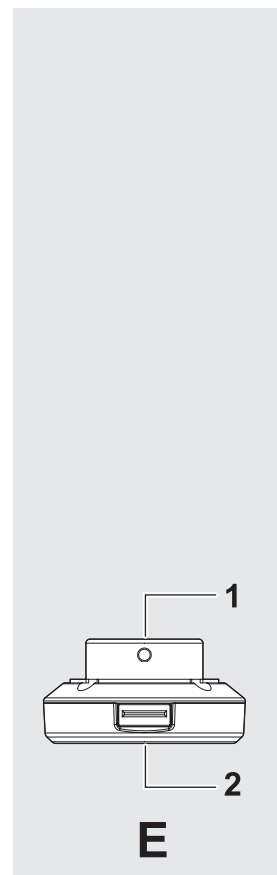
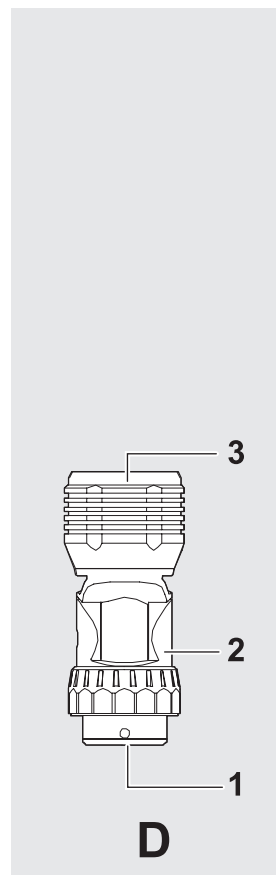
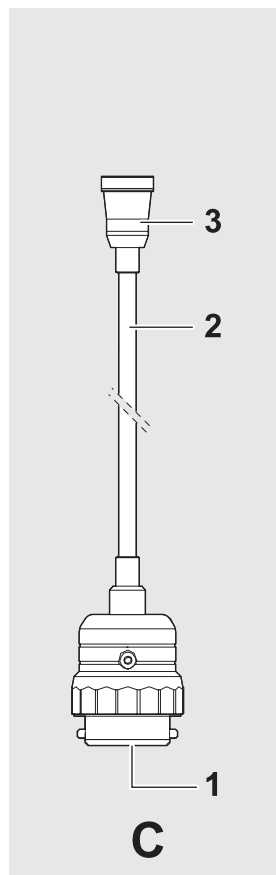
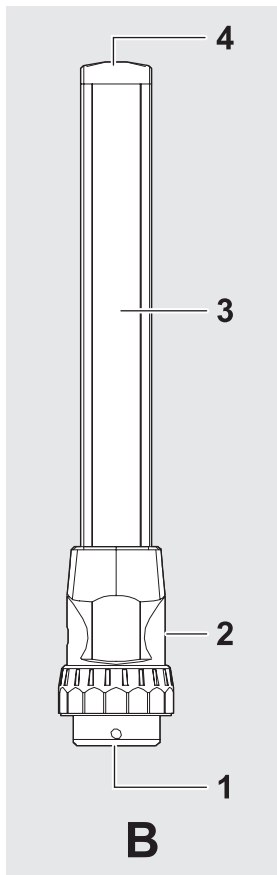
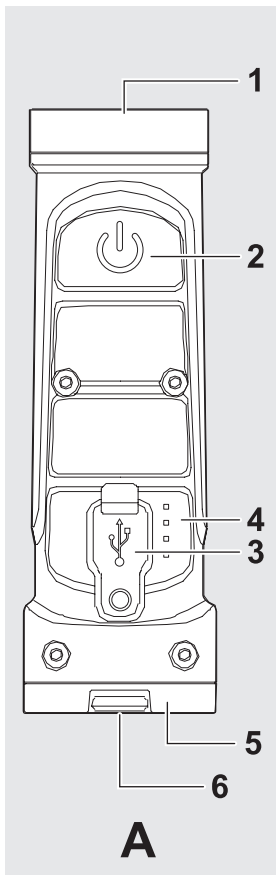


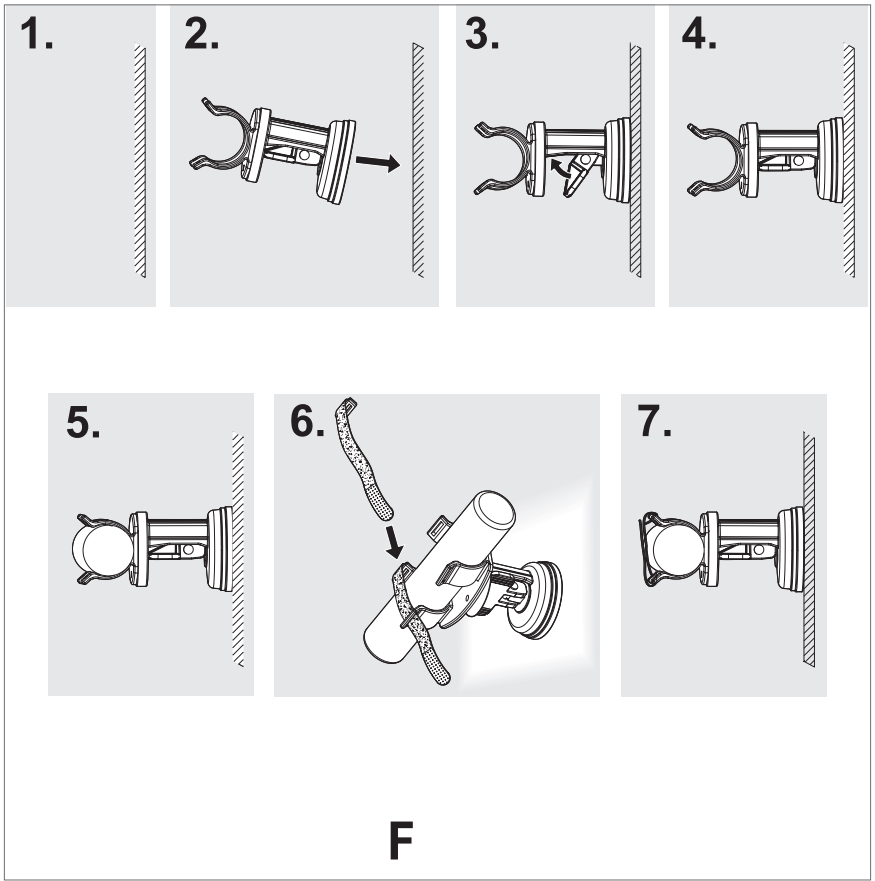
**PORSCHE**

# **LED Leuchtenset**

**LED Lamp Set**

**DE EN ES FR IT NL SE PT RU KR CN JP AR**





F

# PORSCHE

## TEQUIPMENT

|           |   |    |           |  |    |
|-----------|---|----|-----------|--|----|
| <b>DE</b> | Porsche LED Leuchtenset<br>Original-Bedienungsanleitung.....        | 5  | <b>PT</b> | Porsche Conjunto de lâmpadas LED<br>Manual de instruções original..... | 47 |
| <b>EN</b> | Porsche LED Lamp Set<br>Original operating instructions.....        | 11 | <b>RU</b> | Porsche Комплект светодиодных ламп<br>Руководство по эксплуатации..... | 53 |
| <b>ES</b> | Porsche Set de lámparas LED<br>Instrucciones de uso originales..... | 17 | <b>KR</b> | Porsche LED 라이트 세트<br>원본 사용 설명서의 번역.....                               | 59 |
| <b>FR</b> | Porsche Kit de lampes à LED<br>Mode d'emploi original.....          | 23 | <b>CN</b> | Porsche LED 灯组<br>原版操作说明.....  | 65 |
| <b>IT</b> | Porsche Set lampada LED<br>Istruzioni per l'uso originali.....      | 29 | <b>JP</b> | Porsche LED照明器具セット<br>オリジナルの取扱説明書.....                                 | 71 |
| <b>NL</b> | Porsche LED Lampenset<br>Originele gebruiksaanwijzing.....          | 35 | <b>AR</b> | Porsche مجموعة لمبات LED<br>دليل الاستخدام الأصلي.....                 | 77 |
| <b>SE</b> | Porsche Set LED lampor<br>Originalbruksanvisning.....               | 41 |           |  |    |

DE

**SICHERHEIT - HINWEISERKLÄRUNG**

Bitte folgende Zeichen und Wörter beachten, welche in der Bedienungsanleitung, auf dem Produkt und auf der Verpackung verwendet werden:



Nützliche Zusatz-Informationen zum Produkt

EN

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**HINWEIS**

Dieser Hinweis warnt vor möglichen Schäden aller Art

**VORSICHT**

Achtung – Gefährdung kann zu Verletzungen führen

**WARNUNG**

Achtung – Gefährdung! Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen



Produkt entspricht der Schutzklasse III



Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien



Nicht in die Lichtquelle blicken



Elektroschrott (WEEE-Richtlinie)



Bedienungsanleitung beachten!

**BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

Das Produkt dient als mobile Lichtquelle und ist nicht zur Verwendung in anderen Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für die Raumbelichtung im Haushalt geeignet und nur zur Verwendung wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben. Anwendung außerhalb dieser Information gilt nicht als bestimmungsgemäß, dies kann Sachschäden oder Personenschäden verursachen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch falschen bzw. nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

**WARNUNG****ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder vom Produkt und der Verpackung fernhalten. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt bzw. der Verpackung spielen.
- Augenverletzungen vermeiden – nie direkt in den Lichtstrahl schauen oder anderen Personen ins Gesicht leuchten. Geschieht dies zu lange, kann durch Blaulichtanteile eine Netzhautgefährdung auftreten.
- Niemals an ein an das Stromnetz angeschlossenes Gerät mit nassen Händen fassen oder wenn dieses ins Wasser gefallen ist. In diesem Fall erst die Haussicherung abschalten und anschließend den Netzstecker ziehen.

- Niemals in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, in welcher sich brennbare Flüssigkeiten, Staub oder Gase befinden.
- Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Anschlussleitung nicht knicken, spannen oder in Kontakt mit scharfen Gegenständen, Chemikalien oder Lösungsmittel bringen.
- Nur eine gut zugängliche Steckdose benutzen, damit das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Alle angeleuchteten Gegenstände müssen mindestens 10 cm von der Leuchte entfernt sein.
- Produkt ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen Zubehör verwenden.
- Niemals versuchen, eine Batterie/Akku zu öffnen, zu quetschen, zu erhitzen oder in Brand zu setzen. Nicht ins Feuer werfen.
- Das Produkt darf nur in geschlossenen, trockenen und weiträumigen Räumen geladen werden, entfernt von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten. Nichtbefolgung kann zu Verbrennungen und Bränden führen.
- Auslaufende Batterie-/Akkuflüssigkeit kann bei Berührung mit Körperteilen zu

Verätzungen führen. Bei Kontakt die betroffenen Stellen sofort mit frischem Wasser ausspülen und umgehend Arzt kontaktieren.

- Anschlussklemmen und Batterien nicht kurzschließen.

### **WARNUNG**

#### **GEFAHR VOR BRAND UND EXPLOSION**

- Nicht in der Verpackung benutzen.
- Produkt nicht abdecken - Brandgefahr.
- Das Produkt niemals extremen Belastungen wie z.B. extreme Hitze, Kälte, Feuer usw. aussetzen.
- Nicht im Regen oder Feuchträumen verwenden.

### **VORSICHT**

#### **ALLGEMEINE HINWEISE**

- Nicht werfen oder fallen lassen.
- Die LED-Abdeckung ist nicht austauschbar. Bei beschädigter Abdeckung muss das Produkt entsorgt werden.
- Die LED-Lichtquelle ist nicht austauschbar. Wenn die Lebensdauer der LED endet, muss die komplette Leuchte ersetzt werden.

- Produkt nicht öffnen oder modifizieren! Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Das Trennen des Gerätes von der Stromversorgung nur durch Ziehen am Stecker oder Steckergehäuse, nie am Kabel.
- Angaben für Leuchte und Netzteil sowie Netzspannung an der Steckdose müssen mit dem Typenschild übereinstimmen.
- Die Leuchte darf nicht auf die Seite der Lichtquelle gelegt werden oder auf diese Seite umfallen.

### **VORSICHT**

#### **WIEDERAUFLADBARER AKKUPACK**

- Das Produkt enthält einen nicht austauschbaren Akkupack, bei leerem Akku diesen umgehend wieder aufladen.
- Nach vollständiger Aufladung von der Aufladung trennen.
- Im Falle eines Auslaufens der Energiequelle die Flüssigkeit mit Schutzhandschuhen und einem trockenen Tuch entfernen.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**i UMWELTHINWEISE | ENTSORGUNG**

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier, Folie in die Wertstoff-Sammlung.



Das unbrauchbare Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Die Kennzeichnung „Mülltonne“ weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Rückgabe- und Sammelsysteme in ihrer Gemeinde verwenden oder an den Händler wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde. Produkt zur Entsorgung an einer speziellen Entsorgungsstelle für Altgeräte abgeben. Das Produkt nicht in den Hausmüll werfen.



Gebrauchte Batterien/Akkus immer in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen oder Anforderungen entsorgen. In Elektrogeräten enthaltene Batterien und Akkus müssen nach Möglichkeit getrennt von ihnen entsorgt werden. Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladenerem Zustand ab. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die

gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen. Damit erfüllen Sie Ihre gesetzlichen Pflichten und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

**PRODUKTBESCHREIBUNG****Akku-Handgriff inkl. Li-Ion-Akku (A/Basiseinheit)**

- 1 Verriegelung
- 2 An-/Aus-Taster
- 3 Micro-USB-Lade-Buchse mit Gummiabdeckung
- 4 Lade- und Kapazitätsanzeige
- 5 Integrierter Magnet
- 6 Integrierter Haken 360° drehbar

**Werkstattleuchten-Aufsatz Slim (B)**

- 1 Drehkontaktelement zur Basiseinheit
- 2 Drehgelenk (180° schwenkbar/360° drehbar)
- 3 Arbeitslicht
- 4 Suchlicht

**Inspektionsleuchten-Aufsatz Flex (C)**

- 1 Drehkontaktelement zur Basiseinheit
- 2 Flexibler Lampenhals
- 3 Fokussierbarer Lampenkopf mit integriertem Magnet

**Taschenlampen-Aufsatz (D)**

- 1 Drehkontaktelement zur Basiseinheit
- 2 Drehgelenk (180° schwenkbar/360° drehbar)
- 3 Fokussierbarer Lampenkopf

**Powerbank-Aufsatz (E)**

- 1 Drehkontaktelement zur Basiseinheit
- 2 USB-Ausgang-Buchse

**Saugnapfhalterung (F)**

**INBETRIEBNAHME**

1. Vor Inbetriebnahme den gewünschten Aufsatz (B/C/D/E) wählen.
2. Die beiden am Drehkontaktelement befindlichen Arretierungen in die Öffnungen des Akku-Handgriffes (A/Basiseinheit) einsetzen, die Basiseinheit festhalten und den Aufsatz-Drehkontakt im Uhrzeigersinn drehen, bis beide Elemente miteinander durch einen hörbaren Klick verbunden sind.
3. Der Ein-/Aus-Taster befindet sich auf der Gehäuse-Rückseite der Basiseinheit.

**Verwendung Werkstattleuchten-Aufsatz (B):**

|             |              |
|-------------|--------------|
| 1x drücken: | 100%         |
| 2x drücken: | 50%          |
| 3x drücken: | TOP-LED 100% |
| 4x drücken: | aus          |

**Verwendung Inspektionsleuchten-Aufsatz (C):**

|             |      |
|-------------|------|
| 1x drücken: | 100% |
| 2x drücken: | aus  |

**Verwendung Taschenlampen-Aufsatz (D):**

|             |      |
|-------------|------|
| 1x drücken: | 100% |
| 2x drücken: | 50%  |
| 3x drücken: | aus  |

**Verwendung Powerbank-Aufsatz (E):**

1. Powerbank-Modul mit dem Batteriehandgriff verbinden.
2. Drücken des ON/OFF-Tasters.
3. Ladekabel mit der aufzuladenden Anwendung verbinden und das Ladekabel in die USB-Buchse an dem Powerbank-Modul anschließen.

Mit dem USB-Ladeport können Anwendungen mit einem max. Ladestrom von 1000 mA aufgeladen werden.

**Saugnapfhalterung Gebrauchshinweise (F):****HINWEIS**

- Max. aufzunehmendes Gewicht ist 1500 g.
- Max. Absorptionszeit (Saugfunktion) 5 Stunden.
- Montageflächen müssen sauber, fettfrei und trocken sein.
- Unterschiedlicher Luftdruck bzw. Temperaturunterschiede kann Einfluss auf den Halt des Saugnapfes nehmen.
- Erschütterungen können den Halt beeinflussen und der Saugnapf kann sich lösen.

**WICHTIGE HINWEISE**

1. Nur auf glatten, ebenen und sauberen Oberflächen einsetzen.
2. Den Saugnapf mit der Unterseite an die Oberfläche ansetzen und leicht andrücken.
3. Griffhalter in Richtung Halter drücken, damit der Gummi der Saugnapfseite nach innen gezogen wird und ein Vakuum entsteht.
4. Saugnapf auf festen und sicheren Halt auf der Oberfläche prüfen.
5. Leuchten-Modul in die Halterung einsetzen.
6. Klettband in beide Ösen der Halterung einführen.
7. Klettband leicht anspannen und in einer angemessenen Position verschließen.

**Pflegehinweise:**

Saugnapf-Gummiseite immer sauber halten. Bei Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch und evtl. ein wenig Geschirrspülmittel reinigen.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



DE

**HINWEIS****Ladevorgang:**

Vor Erstbenutzung den Akku-Handgriff (Basiseinheit A) vollständig aufladen. Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum ebenfalls vorher laden, bei Lagerung mindestens 2x im Jahr aufladen, um Tiefentladung des Akkupacks zu verhindern. Hierzu die Verschlusskappe der Ladebuchse auf der Gehäuserückseite abziehen und den Ladestecker einstecken. Anschließend das Ladekabel an den USB-Ladeport anschließen.

**i** Aufladen nur im ausgeschalteten Zustand. Nicht gleichzeitig Laden und Leuchten!

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**LED-Akku-Anzeige durch Status-LEDs auf Gehäuserückseite (Basiseinheit A):**

Ladezustand:  
Die leuchtenden Anzeige-LEDs zeigen den Ladezustand an, der Ladevorgang wird durch eine blinkende LED angezeigt.

Restkapazitätsanzeige:  
Die Anzahl der leuchtenden Anzeige-LEDs zeigt die Restakku-Kapazität an.

**⚠ VORSICHT****Haltevorrichtung (Haken, Magnet):**

Sollte die Leuchte mit einer der integrierten Haltevorrichtungen befestigt werden ist auf eine feste Montage zu achten.

**i Haftungsausschlüsse:**

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Wir übernehmen keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen. Bei falscher Verwendung der Leuchte übernehmen wir keine Haftung und gewähren keine Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

**Garantie:**

Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, kann keine Garantie gewährt werden. Ihr gesetzlicher Gewährleistungsanspruch wird hierdurch nicht beeinträchtigt.

**CE Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinien**

**UK CA** Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Kundenservice:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Deutschland

Technische Änderungen vorbehalten.  
Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Technische Daten:        | Akku-Handgriff (A):    | Werkstattleuchte (B):                        | Inspektionsleuchte (C): | Taschenlampe (D):         | Powerbank -Modul (E): |
|--------------------------|------------------------|--|-------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Artikel-Nr.:             | 9Y0.044.051            | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054             | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055           |
| Leuchtmittel:            |                        | 6W COB -LED + 1W LED                         | 1W LED                  | 5W LED                    |                       |
| Eingangsspannung:        | 5 V                    |  |                         |                           |                       |
| Eingangsstrom:           | 1000 mA                |  |                         |                           |                       |
| Akku Li-Ion:             | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh |  |                         |                           |                       |
| USB -Ausgangsspannung :  |                        |  |                         |                           | 5 V                   |
| USB -Ausgangsstrom:      |                        |  |                         |                           | max. 1000 mA          |
| Lichtstrom:              |                        | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                   | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                       |
| Leuchtdauer:             |                        | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                    | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                       |
| Ladezeit:                | 4.0 h                  |  |                         |                           |                       |
| Farbwiedergabeindex CRI: |                        | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k           | Ra 70 7200 k              |                       |
| Schutzart:               | IP20   IP44*           | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*            | IP20   IP44*              | IP20                  |
| Schutzklasse:            | III                    |  |                         |                           |                       |
| Lagertemperatur:         | 0 °C ... 30 °C         | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C          | 0 °C ... 30 °C            |                       |
| Ladetemperatur:          | 0 °C ... 40 °C         | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C          | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C        |
| Betriebstemperatur:      | -10 °C ... 40 °C       | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C        | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C      |
| Gewicht:                 | 197 g                  | 91 g   | 84 g                    | 102 g                     | 28 g                  |
| Abmessungen:             | 132 x 57 x 42 mm       | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm        | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm     |
| USB -Kabel:              | 100 cm                 |  |                         |                           |                       |
| Material:                | TPU + PC               | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon             | Alu + Nylon               | Nylon                 |

(\*IP44 nur wenn Modul A jeweils mit anderen Modulen (B/C/D) richtig verbunden ist)

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**SAFETY - EXPLANATION OF NOTES**

Please take note of the following symbols and words used in the operating instructions, on the product and on the packaging:

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Useful additional information about the product

**NOTICE**

This note warns you of possible damage of all kinds

**CAUTION**

Attention – Hazard can lead to injuries

**WARNING**

Attention – Danger! May result in serious injury or death



Product categorised as protective class III



Conforms to the European directive



Do not look directly at the light source



Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE directive)



Read the operating instructions carefully before use!

**PROPER USE**

The product serves as a mobile light source and is not intended for use in other applications. The product is not suitable for household room lighting and only for use as described in the operating instructions. Use outside that stipulated in the information is improper use and this can result in damage to property or personal injury. We accept no liability for damage caused by incorrect or improper use.

**WARNING****GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

- This product may be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been instructed on the safe use of the product and are aware of the hazards. Children are not permitted to play with the product. Children are not permitted to carry out cleaning or care without supervision.
- Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product or packaging.
- Avoid eye injuries - Never look directly into the beam of light or shine it into other people's faces. If this occurs for too long, the blue light portion of the beam can cause retinal damage.
- Never touch a device that is connected to the mains with wet hands, or if it has fallen into water. In this case, first switch off the house circuit breaker and then pull out the mains plug.
- Do not expose to potentially explosive environments where there are flammable liquids, dusts or gases.

- Never submerge the product in water or other liquids.
- Do not kink the connection cable, do not pull it, or taut it or allow it to come into contact with sharp objects, chemicals or solvents.
- Use only an easily accessible mains socket so that the product can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.
- All illuminated objects must be at least 10 cm away from the lamp.
- Use the product exclusively with the accessories included with it.
- Never try to open, crush or heat a standard/rechargeable battery or set it on fire. Do not throw into a fire.
- The product may only be charged in closed, dry and spacious rooms, away from combustible materials and liquids. Disregard can result in burns and fires.
- Leaking battery fluid can cause irritation if it comes into contact with the skin. Immediately rinse affected areas with fresh water and then seek medical attention.
- Do not short-circuit connection terminals or batteries.

 **WARNING**
**DANGER OF FIRE AND EXPLOSION**

- Do not use while still in the packaging.
- Do not cover the product - risk of fire.
- Never expose the product to extreme conditions, such as extreme heat/cold etc.
- Do not use in the rain or in damp areas.

 **CAUTION**
**GENERAL NOTE**

- Do not throw or drop it.
- The LED cover cannot be replaced. If the cover is damaged, the product must be disposed of.
- The LED light source cannot be replaced. If the LED has reached the end of its service life, the complete lamp must be replaced.
- Do not open or modify the product! Repair work shall only be carried out by the manufacturer or by a service technician appointed by the manufacturer or by a similarly qualified person.
- Disconnect the device from the power supply only by pulling on the plug or plug housing, never on the cable.
- Information for the light and mains adapter as well as mains voltage on the socket must match with the type plate.

- The lamp shall not be placed face-down or allowed to topple face-down.

 **CAUTION**
**RECHARGEABLE BATTERY PACK**

- The product contains a non-replaceable, rechargeable battery pack. If the rechargeable battery pack is empty, recharge it immediately.
- Once fully charged, remove from the charger.
- In the event of liquid leaking from the power source, remove this with protective gloves and a dry cloth.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP


AR

DE

## **i** ENVIRONMENTAL INFORMATION | DISPOSAL

Dispose of packaging after sorting by material type. Cardboard to the waste paper and film to the recycling collection.

EN

 Dispose of the unusable product in accordance with legal provisions. The "waste bin" symbol indicates that, in the EU, it is not permitted to dispose of electrical equipment in household waste. Use the return and collection systems in your area or contact the dealer from whom you purchased the product. For disposal, pass the product on to a specialist disposal point for old equipment. Do not dispose of the appliance with household waste.

ES

FR

IT

NL

SE

PT


RU

KR

CN

JP

AR

 Always dispose of used batteries / rechargeable batteries in accordance with the local regulations and requirements. Batteries and rechargeable batteries contained in electrical appliances must be disposed of separately whenever possible. Only dispose of batteries and rechargeable batteries in discharged condition. Improper disposal may result in toxic

substances being released into the environment, which may have harmful effects on humans, animals and plants. Before disposing of lithium batteries and rechargeable batteries, tape off the terminals to prevent an external short circuit. A short circuit can lead to a fire or explosion. In this way you will fulfil your legal obligations and contribute to environmental protection.

## PRODUCT DESCRIPTION

### Rechargeable battery handle incl. li-ion rechargeable battery (A/Base unit)

- 1 Locks
- 2 On/off button
- 3 Micro-USB charge socket with rubber cover
- 4 Charge and capacity indicator
- 5 Integrated magnet
- 6 Integrated hook, can be swivelled through 360°

### Workshop lights attachment Slim (B)

- 1 Rotating base unit contact element
- 2 Swivel joint (swivels 180°/rotates 360°)
- 3 Work light
- 4 Directional light

### Inspection lamp attachment Flex (C)

- 1 Rotating base unit contact element
- 2 Flexible lamp neck
- 3 Focusable lamp head with integrated magnet

### Torch attachment (D)

- 1 Rotating base unit contact element
- 2 Swivel joint (swivels 180°/rotates 360°)
- 3 Focusable lamp head

### Powerbank attachment (E)

- 1 Rotating base unit contact element
- 2 USB output socket

### Suction cup holder (F)

**FIRST USE**

1. Before use, select the desired attachment (B/C/D/E).
2. Fit the two locks on the rotating contact element into the openings on the rechargeable battery handle (A/Base unit), hold the base unit firmly and turn the attachment's rotating contact clockwise until both elements connect together with an audible click.
3. The on/off button is on the back of the base unit.

**Using the workshop lamp attachment (B):**

|           |              |
|-----------|--------------|
| Press 1x: | 100%         |
| Press 2x: | 50%          |
| Press 3x: | TOP LED 100% |
| Press 4x: | Off          |

**Using the inspection lamp attachment (C):**

|           |      |
|-----------|------|
| Press 1x: | 100% |
| Press 2x: | Off  |

**Using the torch attachment (D):**

|           |      |
|-----------|------|
| Press 1x: | 100% |
| Press 2x: | 50%  |
| Press 3x: | Off  |

**Using the Powerbank attachment (E):**

1. Connect the Powerbank module to the battery handle.
2. Press the ON/OFF button.
3. Connect the charging cable to the device to be charged and plug the charging cable into the USB socket on the Powerbank module.

Devices with a max. charge current of 1000 mA can be charged with the USB charge port.

**Suction cup holder - Instructions for use (F):****NOTICE****IMPORTANT INFORMATION**

- Max. weight to be borne is 1500 g.
- Max. absorption time (suction function) 5 hours.
- Mounting surfaces must be clean, grease-free and dry.
- Different air pressure or temperature differences can influence the hold of the suction cup.
- Vibrations can affect the grip and the suction cup can come loose.

1. Use only on smooth, even and clean surfaces.
2. Place the underside of the suction cup on the surface and press down lightly.
3. Press the handle holder towards the holder so that the rubber of the suction cup side is pulled inwards and a vacuum is created.
4. Check the suction cup has a firm and secure hold on the surface.
5. Insert lamp module into the holder.
6. Insert the hook-and-loop tape into both eyelets of the holder.
7. Tighten the hook-and-loop tape slightly and close it in an appropriate position.

**Care information:**

Always keep the rubber side of the suction cup clean. If dirty, clean with a damp cloth and a little washing-up liquid if necessary.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**NOTICE****Charging process:**

Charge the rechargeable battery handle (base unit A) fully before first use. Likewise, when storing over an extended period of time, charge beforehand and charge at least 2x per year during storage in order to prevent the rechargeable battery pack deep-discharging. To do so, pull the sealing cap out of the charge socket on the rear of the housing and plug in the charge plug. Then connect the charging cable to the USB charging port.



Charge only when switched off. Do not charge and use the light at the same time!

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**LED rechargeable battery indicator on the rear of the housing (base unit A) via status LEDs:**

**Charge status:**  
The illuminated indicator LEDs show the charge status. The charging process is indicated by an LED flashing.

**Remaining capacity indication:**  
The number of illuminated indicator LEDs indicates the remaining battery capacity.

**CAUTION****Holding devices (hooks, magnets):**

If the light is to be fastened with the integrated holding device, ensure that the holding device is firmly/properly fastened in place.

**Liability disclaimer:**

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. We accept no liability for direct, indirect, incidental or other damage or consequential damage arising through improper handling or through disregard of the information contained within these operating instructions. We accept no liability or warranty claims or guarantee claims in the event of incorrect use of the light.

**Guarantee:**

The warranty does not apply to damage to the appliance arising through failure to comply with the operating instructions. Your statutory warranty rights are not affected by this.



The product complies with the requirements from the EU directives



Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Customer service:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Technical data:              | Rechargeable battery handle (A): | Workshop light (B):                          | Inspection lamp (C): | Torch (D):                | Powerbank module (E): |
|------------------------------|----------------------------------|--|----------------------|---------------------------|-----------------------|
| Article no.:                 | 9Y0.044.051                      | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054          | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055           |
| Illuminants:                 |                                  | 6W COB-LED + 1W LED                          | 1W LED               | 5W LED                    |                       |
| Input voltage:               | 5 V                              |  |                      |                           |                       |
| Input current:               | 1000 mA                          |  |                      |                           |                       |
| Li-ion rechargeable battery: | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh           |  |                      |                           |                       |
| USB output voltage:          |                                  |  |                      |                           | 5 V                   |
| USB output current:          |                                  |  |                      |                           | max. 1000 mA          |
| Luminous flux:               |                                  | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                       |
| Battery life:                |                                  | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                 | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                       |
| Charge time:                 | 4.0 h                            |  |                      |                           |                       |
| Colour rendering index CRI:  |                                  | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k        | Ra 70 7200 k              |                       |
| Protection type:             | IP20   IP44*                     | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*         | IP20   IP44*              | IP20                  |
| Protection class:            | III                              |  |                      |                           |                       |
| Storage temperature:         | 0 °C ... 30 °C                   | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C       | 0 °C ... 30 °C            |                       |
| Charging temperature :       | 0 °C ... 40 °C                   | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C       | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C        |
| Operating temperature :      | -10 °C ... 40 °C                 | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C     | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C      |
| Weight:                      | 197 g                            | 91 g   | 84 g                 | 102 g                     | 28 g                  |
| Dimensions:                  | 132 x 57 x 42 mm                 | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm     | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm     |
| USB cable:                   | 100 cm                           |  |                      |                           |                       |
| Material:                    | TPU + PC                         | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon          | Alu + Nylon               | Nylon                 |

(\*IP44 only if module A has been correctly connected with another module (B/C/D))

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



DE

**SEGURIDAD - DECLARACIÓN DE INDICACIÓN**

Por favor, observe las siguientes señales y palabras que se emplearán en las instrucciones de funcionamiento, en el producto y en el embalaje:

EN

ES



Información adicional útil sobre el producto

FR

**AVISO**

Esta indicación advierte sobre posibles daños de cualquier tipo

IT

**ATENCIÓN**

Atención – peligro de lesiones

NL

**ADVERTENCIA**

Atención – ¡peligro! Puede tener como consecuencia heridas graves o la muerte

SE

PT

RU



El producto corresponde a la clase de protección III

KR

CN



De conformidad con las directivas de la UE

JP



No mire a la fuente de luz

AR



Residuos electrónicos (directiva RAEE)



¡Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento!

**USO PRESCRITO**

El producto se ha concebido como fuente de luz móvil y no está destinado a otras aplicaciones. El producto no es adecuado para iluminar ambientes domésticos y debe utilizarse como se describe en las instrucciones de uso. El uso al margen de estas informaciones no se considera como prescrito y puede causar daños materiales o lesiones personales. No aceptamos ninguna responsabilidad respecto de los daños causados por el uso incorrecto o no prescrito.

**ADVERTENCIA****INDICACIONES****GENERALES DE SEGURIDAD GENERAL**

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia si se les informa de su empleo seguro y conocen sus peligros. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y los cuidados no deben correr a cargo de los niños sin vigilancia.
- Mantenga a los niños alejados del producto y de su embalaje. El producto no es un juguete. Los niños deben estar vigilados para garantizarse que no jueguen con el producto o el embalaje.
- Evitar heridas en los ojos; no mirar directamente al haz de luz ni alumbrar el rostro de otras personas. Si esto sucediera durante un tiempo prolongado, se pondría en peligro la retina debido a los componentes de luz azul.
- No tocar nunca un dispositivo conectado a la red eléctrica con las manos mojadas o si este hubiera caído al agua. En tal caso, apagar primero el fusible de la casa y luego desenchufar el cable de alimentación.
- No utilizar nunca en entornos susceptibles de explosión, donde haya líquidos inflamables, polvos o gases.

- Nunca sumergir el producto en agua ni en otros líquidos.
- No doblar el cable de conexión, tensarlo ni ponerlo en contacto con objetos filosos, sustancias químicas o solventes.
- Utilizar solo tomas que sean bien accesible para que el producto pueda desconectarse de la red eléctrica inmediatamente en caso de fallo.
- Todos los objetos iluminados deben encontrarse a 10 cm de la lámpara como mínimo.
- Emplear el producto solo con los accesorios incluidos en el volumen de suministro.
- No intentar nunca abrir, aplastar, calentar ni quemar una pila/acumulador. No arrojar al fuego.
- El producto debe cargarse únicamente en ambientes cerrados, secos, amplios y alejados de materiales y líquidos inflamables. La no observación puede provocar quemaduras e incendios.
- Las pilas con fugas o el líquido de los acumuladores pueden causar quemaduras químicas si entran en contacto con partes del cuerpo. Si esto sucede, enjuagar inmediatamente con agua y acudir a un médico de inmediato.
- No cortocircuitar los bornes ni las pilas.

### ADVERTENCIA

#### PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

- No utilizar con su embalaje.
- No cubrir el producto; peligro de incendio.
- El producto no debe someterse nunca a cargas extremas como, por ejemplo, calor o frío extremo, fuego, etc.
- No utilizar bajo la lluvia ni en ambientes húmedos.

### ATENCIÓN

#### INDICACIONES GENERALES

- No arrojar ni dejar caer.
- La cobertura del LED no es sustituible. Si se daña la cobertura, debe desecharse el producto.
- La fuente de luz del LED no es sustituible. Cuando concluya la vida útil de la fuente de luz o bombilla, debe substituirse la lámpara completa.
- ¡No abrir ni modificar el producto! Las reparaciones solo deben ser llevadas a cabo por el fabricante o por un técnico de servicio encargado por él o por una persona con cualificaciones semejantes.
- Desconectar el dispositivo de la red eléctrica únicamente tirando del enchufe o desde el compartimento del conector, nunca tirando del cable.

- Las indicaciones sobre la lámpara, el bloque de alimentación y la tensión de red de la toma de corriente deben coincidir con lo indicado en la placa de tipo.
- La lámpara no debe apoyarse sobre el lado de la fuente de luz ni caerse por ese lado.

### ATENCIÓN

#### ACUMULADOR RECARGABLE

- El producto contiene un acumulador no reemplazable; si el acumulador se agota, recargarlo inmediatamente.
- Desconectar cuando la carga se haya completado.
- Si genera una fuga en la fuente de energía, retire el líquido con guantes protectores y un paño seco.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**i INDICACIONES MEDIOAMBIENTALES | ELIMINACIÓN**

Elimine el embalaje después de clasificar sus materiales. La cartulina y el cartón deben desecharse con el papel viejo mientras que la lámina debe ir a la sección de reciclado de estos materiales.

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Elimine el producto ya inservible observando las prescripciones legales. El icono del "cubo de basura" indica que los aparatos eléctricos no deben eliminarse en la UE con la basura doméstica normal. Sírvese de los sistemas de devolución o colecta de su comunidad o diríjase al comercio en el que compró el producto.

Entregue el producto para su eliminación a un centro de eliminación especial para aparatos viejos. No arroje el producto a la basura doméstica.



Eliminar las pilas o acumuladores agotados respetando siempre las leyes y requisitos locales.

De ser posible, se deben extraer las pilas y acumuladores de los aparatos electrónicos antes de desecharlos.

Entregue únicamente pilas y acumuladores descargados.

En caso de una eliminación inadecuada,

podrían liberarse sustancias tóxicas al medio ambiente que tienen consecuencias nocivas para los humanos, los animales y las plantas. En caso de pilas y acumuladores que contengan litio, pegue los polos con cinta antes de desecharlos para evitar que se genere un cortocircuito externo. Los cortocircuitos pueden provocar incendios o explosiones.

De este modo cumplirá sus obligaciones legales y contribuirá a la preservación del medio ambiente.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO****Mango con acumulador incl. acum. de iones de litio (A/unidad de base)**

- 1 Bloqueo
- 2 Pulsador de conex./desc.
- 3 Toma de carga micro USB con cobertura de goma
- 4 Señalización de carga y de capacidad
- 5 Imán integrado
- 6 Gancho integrado con giro de 360°

**Accesorio de lámpara de taller Slim (B)**

- 1 Elemento de contacto giratorio para la unidad de base
- 2 Rótula (orientable en 180°/giro de 360°)
- 3 Lámpara de trabajo

- 4 Lámpara para búsqueda

**Accesorio de lámpara de inspección Flex (C)**

- 1 Elemento de contacto giratorio para la unidad de base
- 2 Cuello de lámpara flexible
- 3 Cabezal de lámpara con enfoque e imán integrado

**Accesorio de lámpara de taller (D)**

- 1 Elemento de contacto giratorio para la unidad de base
- 2 Rótula (orientable en 180°/giro de 360°)
- 3 Cabezal de lámpara con enfoque

**Accesorio Powerbank (E)**

- 1 Elemento de contacto giratorio para la unidad de base
- 2 Toma de salida USB

**Soporte de ventosa (F)**

**PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

1. Antes de poner en funcionamiento, seleccionar el accesorio que desee (B/C/D/E).
2. Inserte los dos pestillos situados en el elemento de contacto giratorio en las aberturas del mango con acumulador (A/unidad de base), sujete la unidad de base y gire el elemento de contacto giratorio en el sentido de las agujas del reloj hasta que ambos elementos estén conectados (se escucha un clic).
3. El pulsador de conex./desc. se encuentra en la cara trasera de la carcasa de la unidad de base.

**Empleo del accesorio de la lámpara de taller (B):**

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Pulsar 1 vez:   | 100 %         |
| Pulsar 2 veces: | 50 %          |
| Pulsar 3 veces: | LED TOP 100 % |
| Pulsar 4 veces: | desc.         |

**Empleo del accesorio de la lámpara de inspección (C):**

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Pulsar 1 vez:   | 100 % |
| Pulsar 2 veces: | desc. |

**Uso del accesorio de la lámpara de taller (D):**

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Pulsar 1 vez:   | 100 % |
| Pulsar 2 veces: | 50 %  |

Pulsar 3 veces: desc.

**Uso del accesorio Powerbank (E):**

1. Conectar el módulo Powerbank con el mango de la pila.
2. Presionar el botón ON/OFF.
3. Conectar el cable de carga a la aplicación que se vaya a cargar y enchufar el cable de carga en la toma USB del módulo Powerbank.

Con el puerto de carga USB pueden cargarse dispositivos con una corriente de carga máxima de 1000 mA.

**Soporte de ventosa - Instrucciones de uso (F):****AVISO****INDICACIONES IMPORTANTES**

- Peso máx. soportado: 1500 g.
- Tiempo máx. de absorción (función de succión): 5 horas.
- Las superficies de montaje deben estar limpias, sin restos de grasa y secas.
- Diferencias en la presión de aire o en la temperatura pueden afectar la sujeción de la ventosa.
- Las vibraciones podrían afectar la sujeción y la ventosa podría soltarse.

1. Utilizar solo en superficies lisas, planas y limpias.
2. Colocar la ventosa con la parte inferior sobre la superficie y presionar ligeramente.
3. Presionar el mango en dirección del soporte para que la goma de la ventosa sea llevada hacia adentro y se genere vacío.
4. Verificar que la ventosa quede firmemente sujeta sobre la superficie.
5. Colocar el módulo de la lámpara en el soporte.
6. Insertar el velcro en ambos ojales del soporte.
7. Ajustar ligeramente el velcro y cerrarlo en una posición adecuada.

**Indicaciones de mantenimiento:**

Mantener la goma de la ventosa siempre limpia. En caso de suciedad, limpiar con un paño húmedo o, si es necesario, con un poco de detergente para lavavajillas.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**AVISO****Proceso de carga:**

EN

Antes del primer uso, cargar por completo el acumulador del mango (unidad de base A). Si se guarda el producto durante un periodo prolongado, también debe cargarse previamente; en caso de guardarse, recargar al menos 2 veces al año para evitar la descarga total del acumulador.

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

21



Recargar solo cuando esté apagado. ¡No recargar e iluminar al mismo tiempo!

**Señalización del acumulador LED por medio de los LED de estado de la cara trasera de la carcasa (unidad de base A):**

Estado de la carga:  
los LED de señalización iluminados muestran el estado de la carga, mientras que el proceso de carga se muestra mediante un LED intermitente.

Señalización de la capacidad restante:  
La cantidad de los LED de señalización iluminados muestra la energía restante del acumulador.

**ATENCIÓN**

**Dispositivo de sujeción (gancho, imán):**

Caso que la lámpara haya de sujetarse con el dispositivo de sujeción integrado, debe observarse que el montaje sea firme.



**Exclusión de responsabilidad:**

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o por no tener en cuenta la información de estas instrucciones de uso. En el caso de usar erróneamente la lámpara, no nos responsabilizamos de ningún modo ni aceptamos reclamaciones en concepto de garantía.

**Garantía:**

En caso de daños en el dispositivo que se originen por no respetar las instrucciones de uso no se podrá hacer efectiva ninguna garantía. Su derecho legal a garantía no queda por ello afectado.



**El producto cumple las exigencias de las directivas de la UE**



Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Servicio al cliente:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Alemania

Reservado el derecho a introducir cambios técnicos. No aceptamos ninguna responsabilidad por errores de impresión.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Datos técnicos:                       | Mango con acumulador (A): | Lámpara de taller (B):                       | Lámpara de inspección (C): | Lámpara de bolsillo (D):  | Módulo Powerbank (E): |
|---------------------------------------|---------------------------|--|----------------------------|---------------------------|-----------------------|
| N.º de art.:                          | 9Y0.044.051               | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054                | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055           |
| Luz:                                  |                           | 6W COB-LED + 1W LED                          | 1W LED                     | 5W LED                    |                       |
| Tensión de entrada:                   | 5 V                       |  |                            |                           |                       |
| Corriente de entrada:                 | 1000 mA                   |  |                            |                           |                       |
| Acum. de iones de litio:              | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh    |  |                            |                           |                       |
| Voltaje de salida del USB:            |                           |  |                            |                           | 5 V                   |
| Corriente de salida del USB:          |                           |  |                            |                           | max. 1000 mA          |
| Flujo luminoso:                       |                           | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                      | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                       |
| Duración:                             |                           | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                       | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                       |
| Tiempo de carga:                      | 4.0 h                     |  |                            |                           |                       |
| Índice de reproducción cromática CRI: |                           | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k              | Ra 70 7200 k              |                       |
| Tipo de protección:                   | IP20   IP44*              | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*               | IP20   IP44*              | IP20                  |
| Clase de protección:                  | III                       |  |                            |                           |                       |
| Temperatura de almacenamiento:        | 0 °C ... 30 °C            | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C             | 0 °C ... 30 °C            |                       |
| Temperatura de carga:                 | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C             | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C        |
| Temperatura de funcionamiento:        | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C           | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C      |
| Peso:                                 | 197 g                     | 91 g   | 84 g                       | 102 g                     | 28 g                  |
| Dimensiones:                          | 132 x 57 x 42 mm          | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm           | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm     |
| Cable USB:                            | 100 cm                    |  |                            |                           |                       |
| Material:                             | TPU + PC                  | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon                | Alu + Nylon               | Nylon                 |

(\*IP44 solo cuando el módulo A se encuentre correctamente conectado a otros módulos (B/C/D))

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**SÉCURITÉ - EXPLICATION DES SYMBOLES**

Veillez respecter les symboles et mots de signalisation suivants qui sont utilisés dans le mode d'emploi, sur le produit et sur l'emballage

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Informations supplémentaires utiles sur le produit

**AVIS**

Cette remarque avertit contre des dommages possibles de tout type

**ATTENTION**

Attention – le risque peut entraîner des blessures

**AVERTISSEMENT**

Attention – danger ! Peut entraîner des blessures graves, voire la mort



Le produit correspond à la classe de protection III



Conformité avec les directives européennes



Ne pas regarder dans la source lumineuse



Déchets électroniques (directive WEEE)



Respectez le mode d'emploi !

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

Le produit sert de source lumineuse mobile et n'est pas conçu pour d'autres applications. Le produit n'est pas conçu pour l'éclairage ambiant à la maison et uniquement pour une utilisation telle que décrite dans le mode d'emploi. L'utilisation en dehors de ces informations est considérée comme non conforme, cela peut entraîner des dommages matériels ou des blessures sur les personnes. Nous n'endosons aucune responsabilité pour les dommages qui résultent d'une utilisation incorrecte ou d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

**AVERTISSEMENT****CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites concernant l'utilisation de sécurité du produit et si elles connaissent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants éloignés du produit et de l'emballage. Le produit n'est pas un jouet. Les enfants devraient être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit ou l'emballage.
- Éviter les lésions oculaires – Ne jamais regarder directement dans le faisceau lumineux ou ne jamais éclairer des personnes dans le visage. Si cela se produit de manière prolongée, la part de lumière bleue peut causer un risque pour la rétine.

- Ne jamais toucher un appareil raccordé au réseau électrique avec les mains mouillées ou si l'appareil est tombé dans l'eau. Dans ce cas, couper tout d'abord le disjoncteur de la maison, puis débrancher la fiche secteur.
- Ne jamais utiliser dans un environnement explosible où se trouvent des liquides inflammables, de la poussière ou des gaz.
- Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas plier le câble de raccordement, le tendre ou le mettre en contact avec des objets acérés, des produits chimiques ou des produits solvants.
- Toujours utiliser une prise bien accessible afin de pouvoir débrancher le produit du réseau électrique en cas de défaut.
- Tous les objets éclairés doivent être à une distance d'au moins 10 cm de la lampe.
- N'utiliser le produit qu'avec les accessoires compris dans l'étendue de la livraison.
- Ne jamais tenter d'ouvrir, d'écraser, de chauffer ou de mettre en feu une pile / un accu. Ne pas jeter au feu.
- Ne charger le produit que dans des pièces fermées, au sec et vastes, à l'abri de matériaux et de liquides inflammables. Le non-respect peut entraîner des brûlures et des incendies.
- Les fuites de piles/les liquides dans les accus peuvent entraîner des brûlures

- chimiques en cas de contact avec des parties du corps. En cas de contact, rincer immédiatement les emplacements concernés avec de l'eau fraîche et contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas court-circuiter les broches de raccordement et les piles.

### AVERTISSEMENT

#### RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

- Ne pas utiliser dans l'emballage.
- Ne pas couvrir le produit - risque d'incendie.
- Ne jamais exposer le produit à des sollicitations extrêmes, par ex. chaleur, froid extrême, etc.).
- Ne pas utiliser sous la pluie ou dans des pièces humides.

### ATTENTION

#### REMARQUES GÉNÉRALES

- Ne pas jeter ou laisser tomber.
- Le couvercle de la LED ne peut pas être remplacé. Si le couvercle est endommagé, le produit doit être éliminé.
- La source lumineuse LED ne peut pas être remplacée. À la fin de la durée de vie de la LED, vous devez remplacer toute la lampe.

- Ne pas ouvrir ou modifier le produit ! Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par le fabricant ou par un technicien de service chargé de ce travail par le fabricant ou par une personne qualifiée de manière similaire !
- Pour la coupure de l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer sur la fiche du connecteur et jamais sur le câble.
- Les indications concernant la lampe et l'alimentation ainsi que la tension de réseau sur la prise doivent correspondre à la plaque signalétique.
- La lampe ne doit pas être posée sur le côté de la source lumineuse ou tomber de ce côté.

### ATTENTION

#### BLOC D'ACCU RECHARGEABLE

- Le produit contient un bloc d'accu non remplaçable, en cas d'accu vide celui-ci doit être rechargé immédiatement.
- Une fois le chargement complet, arrêter le chargement.
- En cas de fuite de la source d'énergie, éliminer le liquide avec des gants de protection et un chiffon sec.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



DE

**REMARQUES POUR L'ENVIRONNEMENT | ÉLIMINATION**

EN

Éliminez l'emballage par type. Mettez le papier et le carton avec les déchets de papier et le film avec les matières recyclables.

ES

FR



Éliminez le produit inutilisable conformément aux dispositions légales. Le marquage avec la « poubelle » indique que dans l'UE, les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques normaux. Utilisez les systèmes de reprise et de collecte de votre commune ou adressez-vous au revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté.

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Éliminez toujours les piles/batteries usées conformément aux lois ou exigences locales. Les piles et les accus présents dans les appareils électriques doivent, si possible, être éliminés séparément des appareils. Ne déposez les piles et les accus qu'à l'état déchargé. En cas d'élimination incorrecte, des

composants toxiques ayant des effets nocifs pour la santé des personnes, pour les animaux et pour les plantes, peuvent parvenir dans l'environnement. Avant l'élimination de piles et d'accus au lithium, collez les pôles pour éviter un court-circuit extérieur. Un court-circuit peut entraîner un incendie ou une explosion. Vous vous acquittez ainsi de vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

**DESCRIPTION DU PRODUIT****Poignée à accu avec accu Li-Ion (A/unité de base)**

- 1 Verrouillage
- 2 Bouton de marche/arrêt
- 3 Douille de chargement micro USB avec cache en caoutchouc
- 4 Affichage de chargement et de capacité
- 5 Aimant intégré
- 6 Crochet intégré rotatif sur 360°

**Embout pour lampes d'atelier Slim (B)**

- 1 Élément de contact rotatif pour l'unité de base
- 2 Articulation rotative (pivotante sur 180°/rotative sur 360°)
- 3 Lampe de travail
- 4 Lampe de recherche

**Embout pour lampes d'inspection Flex (C)**

- 1 Élément de contact rotatif pour l'unité de base
- 2 Col de lampe flexible
- 3 Tête de lampe focalisable avec aimant intégré

**Embout pour lampe de poche (D)**

- 1 Élément de contact rotatif pour l'unité de base
- 2 Articulation rotative (pivotante sur 180°/rotative sur 360°)
- 3 Tête de lampe focalisable

**Embout pour banque de puissance (E)**

- 1 Élément de contact rotatif pour l'unité de base
- 2 Douille de sortie USB

**Support de ventouse (F)**

**MISE EN SERVICE**

1. Avant la mise en service, sélectionner l'embout souhaité (B/C/D/E).
2. Placer les deux arrêts situés sur l'élément de contact rotatif dans les ouvertures de la poignée à accu (A/unité de base), maintenir l'unité de base et tourner le contact rotatif pour embout dans le sens horaire jusqu'à ce que les deux éléments soient connectés avec un clic audible.
3. Le bouton de marche / arrêt se trouve au dos du boîtier de l'unité de base.

**Utilisation de l'embout pour lampes d'atelier (B) :**

|            |                     |
|------------|---------------------|
| 1x appui : | 100%                |
| 2X appui : | 50%                 |
| 3x appui : | LED supérieure 100% |
| 4x appui : | éteint              |

**Utilisation de l'embout pour lampes d'inspection (C) :**

|            |        |
|------------|--------|
| 1x appui : | 100%   |
| 2x appui : | éteint |

**Utilisation de l'embout pour lampe de poche (D) :**

|            |        |
|------------|--------|
| 1x appui : | 100%   |
| 2X appui : | 50%    |
| 3x appui : | éteint |

**Utilisation de l'embout pour banque de puissance (E) :**

1. Relier le module de banque de puissance à la poignée de batterie.
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF.
3. Relier le câble de chargement à l'application à charger et le câble de chargement de la douille USB à un module de banque de puissance.

Le port de chargement USB permet de charger des applications avec un courant de charge max. de 1000 mA.

**Support de ventouse - Instructions d'utilisation (F) :**

**AVIS**

**REMARQUES IMPORTANTES**

- Le poids max. à supporter est de 1500 g.
- Le temps d'absorption max. (fonction de ventouse) est de 5 heures.
- Les surfaces de montage doivent être propres, exemptes de graisse et sèches.
- Une différence de la pression d'air ou des différences de température peuvent avoir un impact sur la tenue de la ventouse.
- Les chocs peuvent avoir un impact sur la tenue et la ventouse peut se détacher.

1. N'utiliser que sur des surfaces lisses, planes et propres.
2. Appliquer la ventouse avec le côté inférieur sur la surface et appuyer légèrement.
3. Appuyer la poignée dans le sens du support afin que le caoutchouc du côté ventouse soit aspiré vers l'intérieur et qu'un vide se crée.
4. Vérifier la tenue ferme et sûre de la ventouse sur la surface.
5. Placer le module d'éclairage dans le support.
6. Introduire la bande velcro dans les deux œilletons du support.
7. Tendre légèrement la bande velcro et la fermer dans une position appropriée.

**Consignes d'entretien :**

Toujours maintenir le côté caoutchouc de la ventouse dans un état propre. En cas d'encrassement, nettoyer avec un chiffon humide et éventuellement un peu de liquide vaisselle.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

AVIS

**Processus de chargement :**

Avant de la première utilisation, charger entièrement la poignée à accu (unité de base A). En cas d'entreposage pendant une longue période, charger également la lampe auparavant. En cas d'entreposage, charger la lampe au moins 2x par an afin d'éviter la décharge profonde du bloc d'accu. Pour cela, retirer le capuchon de la prise de chargement au dos du boîtier et brancher le connecteur de chargement. Puis, raccorder le câble de chargement sur le port USB.



Chargement uniquement à l'état éteint. Ne pas charger et éclairer en même temps !

**Affichage de l'état de l'accu de la LED par des LED d'état au dos du boîtier (unité de base A) :**

État de chargement :

Les LED d'affichage allumées indiquent l'état de chargement, le processus de charge est affiché par une LED clignotante.

Affichage de la capacité résiduelle :

Le nombre de LED d'affichage allumées correspond à la capacité résiduelle de l'accu.



ATTENTION

**Dispositif de maintien (crochet, aimant) :**

Si la lampe est fixée avec l'un des dispositifs de maintien intégrés, veiller à un montage fixe.

**Exclusions de responsabilité :**

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée ou par le non-respect des informations fournies dans ce mode d'emploi. En cas d'usage incorrect de la lampe, nous n'endossons aucune responsabilité et n'accordons aucun droit de garantie.

**Garantie :**

Aucune garantie n'est accordée en cas de dommages sur l'appareil causés par le non-respect du mode d'emploi. Cela n'affecte pas votre droit légal à la garantie.



Le produit est conforme aux exigences des directives européennes

UK  
CA

Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG317SE  
United Kingdom

**Service après-vente :**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Allemagne

Sous réserve de modifications techniques.  
Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Caractéristiques techniques :       | Poignée accu (A) :     | Lampe d'atelier (B) :                        | Lampe d'inspection (C) : | Lampe de poche (D) :      | Module de banque de puissance (E) : |
|-------------------------------------|------------------------|--|--------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| Référence :                         | 9Y0.044.051            | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054              | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055                         |
| Lampe :                             |                        | 6W COB-LED + 1W LED                          | 1W LED                   | 5W LED                    |                                     |
| Tension d'entrée :                  | 5 V                    |  |                          |                           |                                     |
| Courant d'entrée :                  | 1000 mA                |  |                          |                           |                                     |
| Accu Li-Ion :                       | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh |  |                          |                           |                                     |
| Tension de sortie USB :             |                        |  |                          |                           | 5 V                                 |
| Courant de sortie USB :             |                        |  |                          |                           | max. 1000 mA                        |
| Flux lumineux :                     |                        | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                    | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                                     |
| Autonomie :                         |                        | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                     | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                                     |
| Temps de charge :                   | 4.0 h                  |  |                          |                           |                                     |
| Indice de rendu de couleur<br>CRI : |                        | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k            | Ra 70 7200 k              |                                     |
| Indice de protection :              | IP20   IP44*           | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*             | IP20   IP44*              | IP20                                |
| Classe de protection :              | III                    |  |                          |                           |                                     |
| Température de stockage :           | 0 °C ... 30 °C         | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C           | 0 °C ... 30 °C            |                                     |
| Température de charge :             | 0 °C ... 40 °C         | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C           | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C                      |
| Température de service :            | -10 °C ... 40 °C       | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C         | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C                    |
| Poids :                             | 197 g                  | 91 g   | 84 g                     | 102 g                     | 28 g                                |
| Dimensions :                        | 132 x 57 x 42 mm       | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm         | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm                   |
| Câble USB :                         | 100 cm                 |  |                          |                           |                                     |
| Matériau :                          | TPU + PC               | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon              | Alu + Nylon               | Nylon                               |

(\*IP44 uniquement si le module A est correctement relié aux autres modules (B/C/D))

DE

**SICUREZZA -  
SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE**

Osservare i seguenti simboli e termini utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto e sulla confezione:

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Utili informazioni aggiuntive sul prodotto

**AVVISO**

Questa nota avvisa su possibili danni di qualsiasi tipo

**ATTENZIONE**

Attenzione – Pericolo di lesioni!

**AVVERTENZA**

Attenzione – Pericolo! Può provocare lesioni gravi o letali



Il prodotto è conforme alla classe di protezione III



Conforme alle direttive europee



Non guardare la fonte di luce



Rottame elettrico (direttiva WEEE)



Osservare le istruzioni per l'uso!

**IMPIEGO APPROPRIATO**

Il prodotto è una fonte luminosa mobile e non è concepito per scopi diversi. Il prodotto non è concepito per l'illuminazione di ambienti domestici e va utilizzato soltanto come descritto nelle istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro impiego che sia diverso dalla destinazione d'uso prevista è da considerarsi inappropriato e quindi può provocare danni a cose o persone. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni provocati da un uso errato o inadeguato.

**AVVERTENZA****AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI**

- Questo prodotto non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite sull'uso in sicurezza del prodotto e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- Tenere il prodotto e l'imballo fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino il prodotto e l'imballo come un giocattolo.
- Evitare lesioni agli occhi - non fissare mai direttamente il raggio luminoso né dirigerlo sul viso di altre persone. Un'esposizione prolungata alle particelle di luce blu potrebbe danneggiare la retina.
- Non toccare mai un apparecchio collegato alla rete elettrica con le mani bagnate o qualora sia caduto in acqua. In questo caso, disinserire prima il fusibile generale, quindi scollegare la spina elettrica.
- Non impiegare mai in ambienti a rischio di esplosione, in cui sono presenti liquidi, polveri o gas infiammabili.

- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Non piegare o tendere il cavo di alimentazione, né metterlo in contatto con oggetti taglienti, sostanze chimiche o solventi.
- Utilizzare soltanto una presa elettrica facilmente accessibile per poter scollegare il prodotto rapidamente dalla rete elettrica in caso di anomalia.
- Tutti gli oggetti illuminati devono trovarsi ad almeno 10 cm di distanza dalla lampada.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente insieme agli accessori forniti in dotazione.
- Non tentare mai di aprire una batteria, né di schiacciarla, riscaldarla o incendiarla. Non gettarla nel fuoco.
- Il prodotto deve essere ricaricato soltanto in ambienti chiusi, asciutti e spaziosi, lontano da materiali e liquidi infiammabili. La mancata osservanza di quest'avvertenza può provocare incendi e ustioni.
- Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare corrosione cutanea in caso di contatto con una parte del corpo. In caso di contatto, sciacquare immediatamente i punti interessati con acqua pulita e rivolgersi subito a un medico.
- Non cortocircuitare i morsetti né le batterie.

### AVVERTENZA

#### PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI

- Non utilizzarlo all'interno della confezione.
- Non coprire il prodotto - pericolo d'incendio.
- Non esporre mai il prodotto a sollecitazioni estreme, ad es. caldo o freddo estremo, incendio ecc.
- Non utilizzare sotto la pioggia o in ambienti umidi.

### ATTENZIONE

#### NOTE GENERALI

- Non lanciarlo o farlo cadere.
- La copertura del LED non è sostituibile. Se la copertura è danneggiata, smaltire il prodotto.
- La fonte luminosa del LED non è sostituibile. Nel momento in cui la durata di vita del LED si conclude, è necessario sostituire tutta la lampada.
- Non aprire o modificare il prodotto! I lavori di riparazione devono essere effettuati esclusivamente dal produttore o da un tecnico di assistenza incaricato dal produttore, oppure da una persona dotata di una qualifica equivalente.

- Per scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica, tirare sempre il connettore o il relativo alloggiamento, mai il cavo.
- I dati relativi alla lampada e all'alimentatore, nonché la tensione di rete riportata sulla presa elettrica devono coincidere con i valori indicati sulla targhetta dei dati tecnici.
- La lampada non deve essere collocata sul lato della fonte luminosa né cadere su questo lato.

### ATTENZIONE

#### BATTERIA RICARICABILE

- Il prodotto contiene una batteria ricaricabile non sostituibile; se è scarica occorre ricaricarla immediatamente.
- Una volta completata la ricarica, scollegarla dalla carica.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla fonte energetica, rimuovere il liquido con guanti protettivi e un panno asciutto.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

31

**i NOTA AMBIENTALE | SMALTIMENTO**

Smaltire la confezione conformemente al tipo di materiale. La carta e il cartone tra la carta usata; raccolta differenziata per la pellicola.



Smaltire il prodotto inutilizzabile secondo le disposizioni di legge. Il contrassegno "bidone dell'immondizia" indica che nell'UE le apparecchiature elettriche non si devono smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Rivolgersi ai centri di ritiro e raccolta del proprio comune oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per smaltire il prodotto, conferirlo a un centro di raccolta specifico per apparecchiature usate. Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Smaltire le batterie usate sempre nel rispetto delle norme di legge o dei requisiti locali.

Le batterie ricaricabili e non ricaricabili contenute negli apparecchi elettrici devono essere smaltite, se possibile, separatamente.

Consegnare le batterie ricaricabili e non ricaricabili soltanto quando sono scariche.

Se lo smaltimento non viene effettuato in maniera appropriata, sostanze

tossiche possono contaminare l'ambiente e avere effetti dannosi per la salute dell'uomo, degli animali e delle piante.

Proteggere con carta abrasiva i poli delle batterie al litio ricaricabili e non ricaricabili, prima di smaltirle, per evitare un cortocircuito esterno. I cortocircuiti possono provocare incendi o esplosioni. In questo modo vi attenete ai vostri obblighi di legge e fornite il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO****Impugnatura, incl. batteria agli ioni di litio (A/unità base)**

- 1 Bloccaggio
- 2 Pulsante ON/OFF
- 3 Boccia di carica Micro-USB con copertura in gomma
- 4 Indicatore del livello di carica e della capacità residua
- 5 Magnete integrato
- 6 Gancio integrato girevole di 360°

**Modulo lampada da lavoro Slim (B)**

- 1 Elemento di contatto rotante per l'unità base
- 2 Giunto rotante (orientabile di 180°/girevole di 360°)

- 3 Luce di lavoro
- 4 Luce di ispezione

**Modulo lampada di ispezione Flex (C)**

- 1 Elemento di contatto rotante per l'unità base
- 2 Collo flessibile
- 3 Testa focalizzabile con magnete integrato

**Modulo torcia tascabile (D)**

- 1 Elemento di contatto rotante per l'unità base
- 2 Giunto rotante (orientabile di 180°/girevole di 360°)
- 3 Testa della lampada focalizzabile

**Modulo Powerbank (E)**

- 1 Elemento di contatto rotante per l'unità base
- 2 Porta di uscita USB

**Supporto a ventosa (F)**

**MESSA IN FUNZIONE**

1. Prima della messa in funzione, scegliere il modulo desiderato (B/C/D/E).
2. Introdurre i due bloccaggi che si trovano sull'elemento di contatto rotante nelle aperture dell'impugnatura con batteria (A/unità base), tenere saldamente l'unità base e girare il contatto rotante del modulo in senso orario fino a quando i due elementi non si collegano tra di loro con un clic.
3. Il pulsante ON/OFF si trova sul retro dell'alloggiamento dell'unità base.

**Utilizzo modulo lampada da lavoro (B):**

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Premere 1 volta: | 100%         |
| Premere 2 volte: | 50%          |
| Premere 3 volte: | TOP-LED 100% |
| Premere 4 volte: | off          |

**Utilizzo modulo lampada di ispezione (C):**

|                  |      |
|------------------|------|
| Premere 1 volta: | 100% |
| Premere 2 volte: | off  |

**Utilizzo modulo torcia tascabile (D):**

|                  |      |
|------------------|------|
| Premere 1 volta: | 100% |
| Premere 2 volte: | 50%  |
| Premere 3 volte: | off  |

**Utilizzo modulo Powerbank (E):**

1. Collegare il modulo Powerbank all'impugnatura della batteria.
2. Premere il tasto ON/OFF.
3. Collegare il cavo di ricarica al dispositivo da ricaricare e inserire il cavo di ricarica nella porta USB del modulo Powerbank.

Con la porta di carica USB è possibile ricaricare utenze con una corrente di carica max. di 1000 mA.

**Supporto a ventosa Indicazioni d'uso (F):****AVVISO**

- Il peso max. ammesso è 1500 g.
- Durata di assorbimento max. (funzione di aspirazione) 5 ore.
- Le superfici di montaggio devono essere pulite, prive di grasso e asciutte.
- Una pressione dell'aria diversa o differenze di temperatura possono influire sulla tenuta della ventosa.
- Gli urti possono compromettere la tenuta e la ventosa può staccarsi.

**NOTE IMPORTANTI**

1. Impiegare soltanto su superfici lisce, piane e pulite.
2. Posizionare la ventosa con il lato inferiore sulla superficie e premerla leggermente.
3. Premere l'impugnatura in direzione del supporto, cosicché la gomma della ventosa venga aspirata verso l'interno generando il necessario sottovuoto.
4. Controllare che la tenuta della ventosa sulla superficie sia salda e sicura.
5. Inserire il modulo lampada nel supporto.
6. Introdurre il nastro a velcro in entrambi gli occhielli del supporto.
7. Tendere leggermente il nastro a velcro e chiuderlo in una posizione adeguata.

**Indicazioni per la pulizia:**

Tenere la gomma della ventosa sempre pulita. Se è sporca, pulirla con un panno umido ed eventualmente con un po' di detersivo per stoviglie.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



DE

**AVVISO****Processo di ricarica:**

Prima del primo utilizzo, ricaricare completamente l'impugnatura con batteria (unità base A) e anche prima di conservarla per un prolungato periodo di tempo; in caso di stoccaggio, ricaricarla almeno 2 volte all'anno per evitare che la batteria si scarichi completamente.

A tale scopo, togliere il cappuccio dalla boccola di carica sul retro dell'apparecchio e inserire la spina di ricarica. Infine, collegare il cavo di ricarica alla porta di ricarica USB.

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Ricaricare solo a lampada spenta. Non ricaricare e usare la lampada contemporaneamente!

**Indicazione stato batteria tramite LED di stato sul retro dell'alloggiamento (unità base A):**

Livello di carica:

Le spie a LED luminose indicano il livello di carica, mentre il processo di ricarica è segnalato da un LED lampeggiante.

Indicazione della capacità residua:

Il numero di LED accesi indica la capacità residua della batteria.

**ATTENZIONE****Dispositivo di fissaggio (gancio, magnete):**

Se si fissa la lampada con uno dei dispositivi di fissaggio integrati, accertarsi che il montaggio venga effettuato saldamente.

**Esclusioni di responsabilità:**

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. In caso di utilizzo errato della lampada non ci assumiamo nessuna responsabilità e non concediamo alcun diritto di garanzia o rivendicazione.

**Garanzia:**

La garanzia non è valida per qualsiasi danno all'apparecchio che sia provocato dall'inosservanza delle istruzioni. Ciò non intacca il vostro diritto di legge alla garanzia.



Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive UE

UK  
CA

Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Assistenza clienti:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germania

Con riserva di modifiche tecniche. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Dati tecnici:              | Impugnatura con batteria (A): | Lampada da lavoro (B):                       | Lampada di ispezione (C): | Torcia tascabile (D):     | Modulo Powerbank (E): |
|----------------------------|-------------------------------|--|---------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Cod. prodotto:             | 9Y0.044.051                   | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054               | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055           |
| Lampadina:                 |                               | 6W COB-LED + 1W LED                          | 1W LED                    | 5W LED                    |                       |
| Tensione in ingresso:      | 5 V                           |  |                           |                           |                       |
| Corrente in ingresso:      | 1000 mA                       |  |                           |                           |                       |
| Batteria Li-Ion:           | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh        |  |                           |                           |                       |
| Tensione in uscita USB:    |                               |  |                           |                           | 5 V                   |
| Corrente in uscita USB:    |                               |  |                           |                           | max. 1000 mA          |
| Flusso luminoso:           |                               | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                     | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                       |
| Autonomia:                 |                               | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                      | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                       |
| Tempo di ricarica:         | 4.0 h                         |  |                           |                           |                       |
| Indice di resa colore CRI: |                               | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k             | Ra 70 7200 k              |                       |
| Tipo di protezione:        | IP20   IP44*                  | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*              | IP20   IP44*              | IP20                  |
| Classe di protezione:      | III                           |  |                           |                           |                       |
| Temperatura di stoccaggio: | 0 °C ... 30 °C                | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C            | 0 °C ... 30 °C            |                       |
| Temperatura di carica:     | 0 °C ... 40 °C                | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C        |
| Temperatura di esercizio:  | -10 °C ... 40 °C              | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C      |
| Peso:                      | 197 g                         | 91 g   | 84 g                      | 102 g                     | 28 g                  |
| Dimensioni:                | 132 x 57 x 42 mm              | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm          | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm     |
| Cavo USB:                  | 100 cm                        |  |                           |                           |                       |
| Materiale:                 | TPU + PC                      | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon               | Alu + Nylon               | Nylon                 |

(\*IP44 solo se il modulo A è correttamente collegato con gli altri moduli (B/C/D))

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

34

DE

**VEILIGHEID - TOELICHTING BIJ DE AANWIJZINGEN**

Houd rekening met onderstaande tekens en woorden, die in de gebruiksaanwijzing, op het product en op de verpakking gebruikt worden:

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Nuttige aanvullende informatie over het product

**OPMERKING**

Deze opmerking waarschuwt voor allerlei mogelijke schade



**LET OP**

Let op – door risico's kan letsel worden veroorzaakt



**WAARSCHUWING**

Let op – risico! Kan zeer ernstig of fataal letsel veroorzaken



Het product voldoet aan de beschermingsklasse III



Overeenstemming met de EU-richtlijnen



Niet in de lichtbron kijken



Elektroschroot (WEEE-richtlijn)



De gebruiksaanwijzing in acht nemen!

**BEOOGD GEBRUIK**

Het product dient als mobiele lichtbron en is niet bestemd voor het gebruik in andere toepassingen. Het product is niet geschikt als kamerverlichting in het huishouden en mag uitsluitend worden gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Een andere toepassing dan vermeldt in deze informatie geldt als ongeoorloofd. Dit kan materiële schade en lichamelijk letsel veroorzaken. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade dat als gevolg van een onjuist of ongeoorloofd gebruik is ontstaan.



**WAARSCHUWING**

**ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of weinig ervaring en/of kennis worden gebruikt indien zij onder toezicht staan of over een veilig gebruik van het apparaat worden geïnstrueerd en de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het product spelen. De reiniging en het onderhoud niet door kinderen laten uitvoeren als zij niet onder toezicht staan.
- Houd kinderen uit de buurt van het product en de verpakking. Het product is geen speelgoed. Bij kinderen moet erop worden gelet dat ze niet met het product c.q. de verpakking gaan spelen.
- Oogletsel voorkomen - nooit rechtstreeks in de lichtstraal kijken of andere personen in het gezicht schijnen. Als dit te lang duurt, kan door de blauwlichtaandelen gevaar voor het netvlies ontstaan.
- Nooit een op het elektriciteitsnet aangesloten apparaat met natte handen vastpakken of wanneer het in het water is gevallen. In dit geval eerst de zekering in uw huis uitschakelen en vervolgens de stekker uit het stopcontact trekken.
- Nooit in een explosiegevaarlijke omgeving

gebruiken, waar brandbare vloeistoffen, stof of gasen aanwezig zijn.

- Het product nooit in water of andere vloeistoffen onderdompen.
- De aansluitleiding niet knikken, niet spannen of in contact met scherpe voorwerpen, chemicaliën of oplosmiddelen brengen.
- Alleen een goed toegankelijk stopcontact gebruiken, zodat de stekker van het product in geval van een storing snel uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Alle beschenen voorwerpen moeten minstens 10 cm van de lamp verwijderd zijn.
- Het product uitsluitend met de meegeleverde toebehoren gebruiken.
- Probeer nooit om een batterij/accu te openen, te pletten, te verhitten of in brand te steken. Niet in het vuur gooien.
- Het product mag uitsluitend in gesloten, droge en grote ruimtes worden opgeladen, ver van brandbare materialen en vloeistoffen. Het niet naleven kan brandwonden en brand veroorzaken.
- Gelekte batterij-/accuvloeistof kan bij contact met lichaamsdelen brandwonden veroorzaken. Bij huidcontact de betreffende plaatsen onmiddellijk met schoon water afspoelen en direct een arts raadplegen.
- De aansluitklemmen en batterijen niet kortsluiten.

### **WAARSCHUWING**

#### **GEVAAR VOOR BRAND OF EEN EXPLOSIE**

- Niet gebruiken terwijl het product nog in de verpakking zit.
- Het product niet afdekken - brandgevaar.
- Het product nooit aan extreme belastingen zoals bijv. extreme hitte, kou, vuur enz. blootstellen.
- Nooit in de regen of in vochtige ruimten gebruiken.

### **LET OP**

#### **ALGEMENE AANWIJZINGEN**

- Er niet mee gooien of laten vallen.
- De LED-afdekking kan niet worden vervangen. Als de afdekking beschadigd is, moet het product als afval worden verwijderd.
- De LED-lichtbron kan niet worden vervangen. Als de levensduur van de LED eindigt, moet de complete lamp worden vervangen.
- Product niet openen of modificeren! Reparatiwerkzaamheden mogen alleen door de fabrikant of een door deze aangewezen servicemonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.

- De stekker van het apparaat mag alleen aan de stekker zelf of de stekkerbehuizing, maar nooit aan de kabel, uit het stopcontact worden getrokken.
- De gegevens voor de lamp en netadapter, evenals de netspanning op het stopcontact moeten met het typeplaatje overeenkomen.
- De lamp mag niet op de kant van de lichtbron worden gelegd of op deze kant vallen.

### **LET OP**

#### **OPLAADBARE ACCUPACK**

- Het product bevat een niet-vervangbare accupack. Zodra de accu leeg is, deze onmiddellijk weer opladen.
- De accu loskoppelen van de oplader zodra deze is opgeladen.
- Wanneer sprake is van een lekkende energiebron, de vloeistof met handschoenen aan met een droge doek verwijderen.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**i INSTRUCTIES VOOR HET MILIEU | AFVALVERWIJDERING**

EN

De verpakking naar soort als afval afvoeren. Papier en karton bij het oud papier, folie bij het herbruikbaar afval.

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Behandel het onbruikbare product overeenkomstig de wettelijke bepalingen als afval. De aanduiding "vuilnisbak" wijst erop dat elektrische apparaten in de EU niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden. Gebruik de teruggave- en inzamelsystemen in uw gemeente of neem contact op met de dealer waar het product gekocht is.

Geef het apparaat voor de verwijdering af bij een speciale inzamelplaats voor oude apparaten. Het product niet als huisvuil behandelen.



Gebruikte batterijen/accu's altijd in overeenstemming met de plaatselijke wetten of eisen afvoeren. Batterijen en accu's uit elektrische apparaten moeten bij voorkeur gescheiden als afval worden afgevoerd. Voer batterijen en accu's alleen af als ze helemaal leeg zijn. Bij een ondeskundige afvalverwerking kunnen er giftige stoffen in het milieu

terecht komen, de schadelijk voor de gezondheid van mensen, dieren en planten zijn. Plak, om kortsluiting te voorkomen, bij lithiumbatterijen en -accu's altijd eerst de polen af voordat ze als afval worden afgevoerd. Kortsluiting kan tot brand of een explosie leiden. Zo kunt u aan uw wettelijke verplichtingen voldoen en uw bijdrage aan de bescherming van het milieu leveren.

**PRODUCTBESCHRIJVING****Accu-handgreep incl. li-ion-accu (A/basisunit)**

- 1 Vergrendeling
- 2 AAN/UIT-toets
- 3 Micro-USB-laadbus met rubberafdekking
- 4 Oplaad- en capaciteitsaanduiding
- 5 Geïntegreerde magneet
- 6 Geïntegreerde haak, 360° draaibaar

**Opzetelement voor werkplaatslamp Slim (B)**

- 1 Draaicontactelement voor de basisunit
- 2 Draaischarnier (180° zwenkbaar/360° draaibaar)
- 3 Werkklamp
- 4 Zoeklicht

**Opzetelement voor inspectielampje Flex (C)**

- 1 Draaicontactelement voor de basisunit
- 2 Flexibele lamphals
- 3 Instelbare lampkop met geïntegreerde magneet

**Opzetelement voor zaklamp (D)**

- 1 Draaicontactelement voor de basisunit
- 2 Draaischarnier (180° zwenkbaar/360° draaibaar)
- 3 Instelbare lampkop

**Opzetelement voor powerbank (E)**

- 1 Draaicontactelement voor de basisunit
- 2 USB-uitgangsbuis

**Zuignaphouder (F)**

**INGEBRUIKNAME**

1. Kies voor de ingebruikname eerst het juiste opzetelement (B/C/D/E).
2. De beide op het draaicontactelement aanwezige vergrendelingen in de openingen van de accu-handgreep (A/basisunit) plaatsen, de basisunit vasthouden en het opzet-draaicontact rechtsom draaien tot de beide elementen door middel van een hoorbare klik met elkaar verbonden zijn.
3. De AAN-/UIT-schakelaar zit aan de achterkant van de basisunit.

**Gebruik van het opzetelement voor de werklamp (B):**

|             |              |
|-------------|--------------|
| 1x drukken: | 100%         |
| 2x drukken: | 50%          |
| 3x drukken: | TOP-LED 100% |
| 4x drukken: | uit          |

**Gebruik van het opzetelement voor de inspectielampje (C):**

|             |      |
|-------------|------|
| 1x drukken: | 100% |
| 2x drukken: | uit  |

**Gebruik van het opzetelement voor de zaklamp (D):**

|             |      |
|-------------|------|
| 1x drukken: | 100% |
| 2x drukken: | 50%  |
| 3x drukken: | uit  |

**Gebruik van het opzetelement voor de powerbank (E):**

1. De powerbank-module verbinden met de accu-handgreep.
2. Op de ON/OFF-toets drukken.
3. De laadkabel met het op te laden apparaat verbinden en de laadkabel in de USB-bus van de powerbank-module steken.

Met de USB-laadpoort kunnen toepassingen met een max. laadstroom van 1000 mA opgeladen worden.

**Zuignaphouder Gebruiksaanwijzing (F):****OPMERKING**

- Het max. op te nemen gewicht bedraagt 1500 g.
- De max. absorptietijd (zuigfunctie) bedraagt 5 uur.
- De montagevlakken moeten schoon, vetvrij en droog zijn.
- Een uiteenlopende luchtdruk c.q. temperatuurverschillen kunnen invloed op het houvast van de zuignap hebben.
- Trillingen kunnen de bevestiging beïnvloeden waardoor de zuignap los kan raken.

**BELANGRIJKE AANWIJZING**

1. Alleen op gladde, vlakke en schone oppervlakken gebruiken.
2. De zuignap met de onderkant op het oppervlak plaatsen en iets aandrukken.
3. De greephouder in de richting van de houder drukken, zodat het rubber aan de zuignapzijde naar binnen wordt getrokken waardoor een vacuüm ontstaat.
4. Controleer of de zuignap correct en stevig op het oppervlak zit.
5. De lampmodule in de houder plaatsen.
6. Het klittenband door de beide ogen van de houder geleiden.
7. Het klittenband iets opspannen en in een passende positie sluiten.

**Onderhoud:**

Houd de rubber kant van de zuignap altijd goed schoon. Als deze vuil is, met een vochtige doek en evt. een beetje afwasmiddel reinigen.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**OPMERKING****Oplaadprocedure:**

De accu-handgreep (basisunit A) vóór het eerste gebruik eerst volledig opladen. Bij opslag gedurende een langere periode ook van tevoren laden, bij opslag ten minste 2x per jaar opladen, om volledige ontlading van de accu te voorkomen.

Hiervoor de afsluitkap van de laadbus op de achterkant van de behuizing verwijderen en de oplaadstekker insteken. Vervolgens de laadkabel op de USB-laadpoort aansluiten.

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**i** Alleen opladen in uitgeschakelde toestand. Niet opladen en tegelijkertijd laten branden!

**LED-accu-indicator door status-LED's op de achterkant van de behuizing (basisunit A):**

Laadtoestand:  
De brandende indicatie-LED's geven de laadtoestand aan, de oplaadprocedure wordt door een knipperende LED aangegeven.

Restcapaciteitsindicatie:  
Het aantal brandende indicatie-LED's komt overeen met de resterende capaciteit van de accu.

**⚠ LET OP****Bevestigingsvoorziening (haak, magneet):**

Wanneer de lamp met een van de geïntegreerde bevestigingsvoorzieningen is bevestigd, moet op een correcte montage worden gelet.

**i Uitsluitingen van aansprakelijkheid:**

De in deze gebruiksaanwijzing opgenomen informatie kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of vervolgschade, die door ondeskundig gebruik of door het niet naleven van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat. Bij verkeerd gebruik van de lamp aanvaarden wij geen aansprakelijkheid en verlenen wij geen garantieaanspraken.

**Garantie:**

Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing ontstaat, kan geen garantie worden verleend. Uw wettelijke aanspraak op garantie wordt hierdoor niet nadelig beïnvloed.

**CE** Het product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen

**UK CA** Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Klantenservice:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Duitsland

Technische wijzigingen voorbehouden.  
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor drukfouten.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Technische gegevens:       | Accu-handgreep (A):    | Werkplaatlamp (B):                           | Inspectielampje (C): | Zaklamp (D):              | Powerbank -module (E): |
|----------------------------|------------------------|--|----------------------|---------------------------|------------------------|
| Artikelnr.:                | 9Y0.044.051            | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054          | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055            |
| Verlichting:               |                        | 6W COB-LED + 1W LED                          | 1W LED               | 5W LED                    |                        |
| Ingangsspanning:           | 5 V                    |  |                      |                           |                        |
| Ingangsstroomsterkte:      | 1000 mA                |  |                      |                           |                        |
| Accu li-ion:               | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh |  |                      |                           |                        |
| USB-uitgangsspanning:      |                        |  |                      |                           | 5 V                    |
| USB-uitgangsstroomsterkte: |                        |  |                      |                           | max. 1000 mA           |
| Lichtstroom:               |                        | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                        |
| Brandduur:                 |                        | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                 | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                        |
| Oplaadduur:                | 4.0 h                  |  |                      |                           |                        |
| Kleurweergave -index CRI:  |                        | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k        | Ra 70 7200 k              |                        |
| Beschermingswijze:         | IP20   IP44*           | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*         | IP20   IP44*              | IP20                   |
| Beschermingsklasse:        | III                    |  |                      |                           |                        |
| Opslagtemperatuur:         | 0 °C ... 30 °C         | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C       | 0 °C ... 30 °C            |                        |
| Oplaattemperatuur:         | 0 °C ... 40 °C         | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C       | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C         |
| Bedrijfstemperatuur:       | -10 °C ... 40 °C       | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C     | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C       |
| Gewicht:                   | 197 g                  | 91 g   | 84 g                 | 102 g                     | 28 g                   |
| Afmetingen:                | 132 x 57 x 42 mm       | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm     | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm      |
| USB-kabel:                 | 100 cm                 |  |                      |                           |                        |
| Materiaal:                 | TPU + PC               | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon          | Alu + Nylon               | Nylon                  |

(\*IP44 alleen indien module A correct met andere modules (B/C/D) verbonden is)



DE

**SÄKERHET –  
FÖRKLARING TILL ANVISNINGAR**

Beakta följande symboler och signalord som finns i bruksanvisningen, på produkten och på förpackningen:

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Nyttig  
extrainformation om  
produkten

**ANVISNING**

Denna anvisning  
varnar för alla typer av  
potentiella skador

**SE UPP**

Obs – risk för  
personskador

**VARNING**

Se upp – Fara! Om  
denna anvisning inte  
beaktas kan detta leda  
till svåra personskador  
eller dödsfall



Produkten motsvarar  
skyddsklass III



Överensstämmelse  
med kraven i  
tillämpliga EU-direktiv



Titta inte in i ljuskällan



Elektroniskt avfall  
(WEEE-direktivet)



Beakta  
bruksanvisningen!

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Produkten används som mobil ljuskälla och är inte avsedd för andra ändamål. Produkten lämpar sig inte som rumsbelysning i hemmet och är endast avsedd att användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen. All annan användning räknas som ej avsedd och kan leda till sak- eller personskador. Vi ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig resp. ej avsedd användning.

**VARNING****ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR**

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer utan tillräcklig erfarenhet av eller kunskap om produkten, såvida de har instruerats i hur produkten används och känner till farorna. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller sköta produkten utan att de hålls under uppsikt.
- Håll barn borta från produkten och förpackningen. Produkten är ingen leksak. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med produkten eller förpackningen.
- Undvik ögonskador – titta aldrig i ljusstrålen och lys aldrig andra personer i ansiktet. Om detta sker under längre tid kan andelen blått ljus skada näthinnan.
- Ta aldrig tag i en enhet som är ansluten till elnätet med våta händer eller när enheten har fallit ned i vatten. Slå i så fall från huvudsäkringens och dra sedan ut nätkontakten.
- Använd inte produkten i områden med explosionsrisk eller där det förekommer brännbara vätskor, brännbart damm eller brännbara gaser.
- Sänk aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor.

- Anslutningskabeln får inte krökas, spännas eller komma i kontakt med vassa föremål, kemikalier eller lösningsmedel.
- Anslut produkten till ett lättåtkomligt uttag så att den snabbt kan kopplas från strömmen vid en störning.
- Alla belysta föremål måste finnas på minst 10 cm avstånd från lampan.
- Produkten får endast användas med de tillbehör som ingår i leveransen.
- Försök aldrig att öppna, klämma, värma upp eller tända ett batteri. Kasta inte i eld.
- Ladda produkten endast i stängda, torra och stora utrymmen, på avstånd från brännbart material och vätskor. Om detta inte följs, kan brännskador och bränder uppstå.
- Läckande batterivätska kan orsaka frätskador om den kommer i kontakt med kroppsdelar. Vid kontakt ska du genast spola berörda ställen med mycket vatten och kontakta läkare.
- Anslutningsklämmor och batterier får inte kortslutas.

 **VARNING**
**RISK FÖR BRAND OCH EXPLOSION**

- Använd inte produkten när den ligger i förpackningen.
- Täck inte över produkten – brandfara.
- Utsätt inte produkten för extrem överbelastning, t.ex. extrem värme, kyla, brand eller liknande.
- Använd inte produkten i regn eller i våtrum.

 **SE UPP**
**ALLMÄNNA ANVISNINGAR**

- Kasta och tappa inte produkten.
- LED-skyddet kan inte bytas. Om skyddet är skadat måste produkten bortscaffas.
- LED-ljuskällan kan inte bytas. När ljuskällan är uttjänt måste hela lampan bytas.
- Öppna och modifiera inte produkten! Reparationsarbeten får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserad servicetekniker eller en person med jämförbar kvalifikation.
- Koppla produkten från strömmen genom att dra i kontakten eller kontaktens hus, aldrig i kabeln.

- Lampans och nätdelens specifikationer samt nätspänningen på uttaget måste stämma överens med typskylten.
- Lampan får inte läggas på sidan med ljuskällan eller välta på denna sida.

 **SE UPP**
**LADDNINGSBART BATTERIPAKET**

- Produkten innehåller ett ej utbytbart batteripaket, om batteriet är urladdat ska det genast laddas.
- När batteriet är fulladdat ska det kopplas från laddaren.
- Om energikällan läcker ska vätskan samlas upp med en torr trasa. Använd skyddshandskar.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**MILJÖINFORMATION |  
BORTSKAFFANDE**

EN

Källsortera förpackningen. Papper och kartong räknas som pappersavfall, folie kan lämnas till återvinningscentral.

ES

FR



Avfallshantera den uttjänta produkten enligt gällande föreskrifter. Symbolen "Soptunna" hänvisar till att den elektriska produkten inte får avfallshanteras tillsammans med vanligt hushållsavfall inom EU. Använd återlämnings- och samlingsställen i din kommun eller kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Lämna produkten på en återvinningsstation för avfallshantering av uttjänta elektriska produkter. Produkten får inte kastas i hushållssoporna.

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Avfallshantera använda batterier/uppladdningsbara batterier enligt lokala lagar eller bestämmelser. Batterier och laddningsbara batterier i elektriska apparater måste om möjligt kasseras separat. Bortskaffa batterier och laddningsbara batterier endast när de är urladdade. Om de bortskaffas på ett felaktigt sätt kan giftiga ämnen hamna i miljön, vilket

har skadliga effekter på människor, djur och växter.

För litiumbatterier och laddningsbara batterier ska du täcka för polerna före bortskaffande för att undvika extern kortslutning. En kortslutning kan leda till brand eller explosion. På så sätt följer du lagen och bidrar till miljöskydd.

**PRODUKTBESKRIVNING****Batterihandtag inkl. ljonbatteri (A/basenhets)**

- 1 Låsanordning
- 2 Strömbrytare
- 3 Micro USB-laddningsuttag med gummilock
- 4 Ladd- och kapacitetsindikator
- 5 Integrerad magnet
- 6 Inbyggd krok, kan vridas 360°

**Tillsats Slim för verkstadslampa (B)**

- 1 Vridkontaktelement till basenhet
- 2 Vridled (svängbar 180°/vridbar 360°)
- 3 Arbetslampa
- 4 Sökljus

**Tillsats Flex för inspektionslampa (C)**

- 1 Vridkontaktelement till basenhet
- 2 Flexibel lamphals
- 3 Fokuserbart lamphuvud med inbyggd magnet

**Tillsats för ficklampa (D)**

- 1 Vridkontaktelement till basenhet
- 2 Vridled (svängbar 180°/vridbar 360°)
- 3 Fokuserbart lamphuvud

**Powerbank-tillsats (E)**

- 1 Vridkontaktelement till basenhet
- 2 USB-uttag

**Sugkoppsfäste (F)**

**DRIFTSÄTTNING**

1. Välj önskad tillsats (B/C/D/E) före driftsättning.
2. Sätt i de två låsen på vridkontaktelementet i öppningarna på batterihandtaget (A/basenhets), håll fast basenhetsen och vrid kontakten på tillsatsen medurs tills båda elementen ansluts med varandra med ett klickljud.
3. Strömbrytaren finns på baksidan av basenhetsens hus.

**Användning av tillsats för verkstadslampa (B):**

|           |              |
|-----------|--------------|
| 1x tryck: | 100 %        |
| 2x tryck: | 50 %         |
| 3x tryck: | TOP-LED 100% |
| 4x tryck: | av           |

**Användning av tillsats för inspektionslampa (C):**

|           |       |
|-----------|-------|
| 1x tryck: | 100 % |
| 2x tryck: | av    |

**Användning av tillsats för ficklampa (D):**

|           |       |
|-----------|-------|
| 1x tryck: | 100 % |
| 2x tryck: | 50 %  |
| 3x tryck: | av    |

**Användning av Powerbank-tillsats (E):**

1. Anslut Powerbank-modulen till batterihandtaget.
2. Tryck på knappen ON/OFF.
3. Anslut laddningskabeln till den tillämpning som ska laddas och sedan till USB-uttaget på Powerbank-modulen.

Med USB-laddporten kan enheter med en max. laddström på 1000 mA laddas.

**Sugkoppsfäste Anvisningar (F):****ANVISNING****VIKTIG INFORMATION**

- Den högsta vikt som kan tas upp är 1500 g.
- Max. absorptionstid (sugfunktion) är 5 timmar.
- Monteringsytorna måste vara rena, torra och fria från fett.
- Variationer i lufttryck eller temperaturskillnader kan påverka sugkoppens fixering.
- Vibrationer kan påverka fixeringen så att sugkoppen lossnar.

1. Använd endast på släta, plana och rena ytor.
2. Placera sugkoppen med undersidan mot ytan och tryck lätt.
3. Tryck handtagshållaren mot fästet så att gummit på sugkoppssidan dras inåt och det bildas ett vakuum.
4. Kontrollera att sugkoppen sitter fast ordentligt på ytan.
5. Sätt in lampmodul i fästet.
6. För in kardborrebandet i de båda öglorna på fästet.
7. Spänn kardborrebandet lätt och stäng det i lämpligt läge.

**Skötselanvisningar:**

Håll alltid sugkoppens gummisida ren. Om den är smutsig rengör du den med en fuktig trasa och eventuellt lite diskmedel.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**ANVISNING****Laddning:**

EN

Ladda batterihandtaget (basenhet A) helt före första användningen. Om lampan lagras under en längre tid ska den laddas i förväg samt laddas minst 2x per år för att förhindra att batteripaketet djupurladdas.

ES

Ta då av locket på laddporten på husets baksida och koppla in laddkontakten. Anslut sedan laddningskabeln till USB-laddningsporten.

FR

IT

NL

**i** Ladda endast i frånslaget skick. Ladda inte medan lampan lyser!

**SE****Visning av batteriets laddstatus via LED-lampor på husets baksida (basenhet A):**

PT

RU

Laddstatus:  
Laddstatusen indikeras med de lysande LED-lamporna, laddningen indikeras med en blinkande LED-lampa.

KR

CN

Restkapacitetsindikering:  
Antalet lysdioder som lyser anger återstående batterikapacitet.

JP

AR

**SE UPP****Fästianordning (krok, magnet):**

Om lampan monteras med någon av de integrerade fästianordningarna är det viktigt att detta sker korrekt.

**Ansvarsfriskrivning:**

Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan föregående meddelande. Vi ansvarar inte för direkta, indirekta, tillfälliga eller övriga skador eller följdskador som uppstår till följd av felaktig hantering eller underlåtenhet att beakta informationen i denna bruksanvisning. Vid felaktig användning av lampan har vi inget ansvar och tillhandahåller inga garantier eller garantianspråk.

**Produktförsäkring:**

Vid skador på produkten som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte har beaktats, upphör garantin att gälla. Ditt lagliga garantianspråk påverkas inte.



**Produkten överensstämmer med kraven i tillämpliga EU-direktiv**



Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Kundservice:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Tyskland

Med förbehåll för tekniska ändringar.  
Med förbehåll för tryckfel.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Tekniska specifikationer:  | batterihandtag (A) :   | verkstadslampan (B):                         | inspektionslampan (C): | ficklampa (D):            | powerbank -modulen (E): |
|----------------------------|------------------------|--|------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Artikel -nr:               | 9Y0.044.051            | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054            | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055             |
| Lyskälla:                  |                        | 6W COB-LED + 1W LED                          | 1W LED                 | 5W LED                    |                         |
| Ingångsspänning:           | 5 V                    |  |                        |                           |                         |
| Ingångsström:              | 1000 mA                |  |                        |                           |                         |
| Litiumjonbatteri:          | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh |  |                        |                           |                         |
| USB-utgångsspänning:       |                        |  |                        |                           | 5 V                     |
| USB-utgångsström:          |                        |  |                        |                           | max. 1000 mA            |
| Ljusflöde:                 |                        | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                  | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                         |
| Lystid:                    |                        | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                   | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                         |
| Laddningstid:              | 4.0 h                  |  |                        |                           |                         |
| Färgåtergivningsindex CRI: |                        | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k          | Ra 70 7200 k              |                         |
| Kapslingsklass:            | IP20   IP44*           | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*           | IP20   IP44*              | IP20                    |
| Skyddsklass:               | III                    |  |                        |                           |                         |
| Lagringstemperatur:        | 0 °C ... 30 °C         | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C         | 0 °C ... 30 °C            |                         |
| Laddningstemperatur:       | 0 °C ... 40 °C         | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C         | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C          |
| Driftstemperatur:          | -10 °C ... 40 °C       | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C       | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C        |
| Vikt:                      | 197 g                  | 91 g   | 84 g                   | 102 g                     | 28 g                    |
| Mått:                      | 132 x 57 x 42 mm       | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm       | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm       |
| USB-kabel:                 | 100 cm                 |  |                        |                           |                         |
| Material:                  | TPU + PC               | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon            | Alu + Nylon               | Nylon                   |

(\*IP44 endast när modul A är korrekt ansluten till andra moduler (B/C/D))

DE **SEGURANÇA - ESCLARECIMENTO DA INDICAÇÃO**

EN Por favor, observar os seguintes caracteres e palavras utilizadas no manual de instruções, no produto e na embalagem:

ES **i** Informações complementares úteis relativas ao produto

FR **INDICAÇÃO** Esta indicação avisa quanto a possíveis danos de qualquer tipo

NL **⚠ CUIDADO** Atenção – Perigos podem conduzir a ferimentos

SE **⚠ AVISO** Atenção – Perigo! Pode causar ferimentos graves ou mesmo a morte

PT **III** O produto corresponde à classe de proteção III

RU **CE** Conformidade com diretivas UE

AR



Não olhar para a fonte de luz



Sucata eletrônica (Diretiva WEEE)



Observar o manual de instruções!

### UTILIZAÇÃO CONFORME

O produto serve de fonte de luz móvel e não se destina à utilização em outras aplicações. O produto não é adequado à iluminação de espaços em ambiente doméstico, mas apenas à utilização tal como descrito no manual de utilização. O uso fora dessas informações não é considerado como pretendido, pois pode causar danos à propriedade ou ferimentos pessoais. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos surgidos devido a uma utilização incorreta ou não conforme.



**AVISO**

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

- Esse produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com pouca experiência e conhecimento, se tiverem sido instruídas sobre a utilização segura do produto e conhecerem os perigos. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a conservação não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Manter crianças longe do produto e embalagem. O produto não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto ou com a embalagem.
- Evitar ferimentos nos olhos - nunca olhar diretamente para o raio de luz ou apontar diretamente para o rosto de outras pessoas. Se isso acontecer durante muito tempo, pode surgir um perigo para a retina devido aos componentes de luz azul.

- Nunca segurar um aparelho ligado à rede elétrica com as mãos molhadas ou quando este tiver caído em água. Neste caso, desligar primeiro os fusíveis da casa e, por fim, puxar o plugue de alimentação.
- Nunca utilizar em ambientes potencialmente explosivos, onde existam líquidos, pó ou gases inflamáveis.
- Nunca mergulhar o produto em água ou outros líquidos.
- Não dobrar, tensionar ou colocar o cabo de ligação em contato com objetos afiados, produtos químicos ou solventes.
- Utilizar apenas uma tomada facilmente acessível para que o produto possa ser rapidamente separado da rede elétrica no caso de uma avaria.
- Todos os objetos iluminados devem estar a uma distância da luz de pelo menos 10 cm.
- Nunca tentar abrir, esmagar, aquecer ou incendiar uma bateria/pilha. Não lançar ao fogo.
- O produto só pode ser carregado em espaços fechados, secos e espaçosos, longe de materiais e líquidos inflamáveis. A inobservância pode levar a queimaduras e incêndios.
- A fuga de líquido da bateria/pilha pode provocar queimaduras químicas quando em contato com partes do corpo. Em caso de contato, limpar imediatamente as zonas afetadas com água fresca e procurar um

médico.

- Não causar curto-circuito nos bornes de ligação e na bateria.



**AVISO**

### RISCO DE INCÊNDIO E EXPLOÇÃO

- Não utilizar na embalagem.
- Não cobrir o produto - perigo de incêndio.
- Nunca submeta o produto a cargas extremas, como, por exemplo, calor extremo, frio, fogo etc.
- Não utilizar com chuva ou em espaços úmidos.



**CUIDADO**

### INDICAÇÕES GERAIS

- Não jogar ou deixar cair.
- A cobertura LED não é substituível. Com a cobertura danificada, o produto deve ser descartado.
- A fonte de luz LED não é substituível. Quando termina a vida útil dos LEDs, a lâmpada completa precisa ser substituída.
- Não abrir ou modificar o produto! Trabalhos de reparo só podem ser efetuados pelo fabricante ou por um técnico de assistência por este encarregado ou alguém com uma

qualificação comparável.

- Para separar o aparelho da alimentação de corrente, puxar apenas pelo plugue de alimentação ou caixa do plugue, nunca pelo cabo.
- As indicações para a lâmpada e fonte de alimentação, bem como sobre a tensão de rede na tomada, devem coincidir com a placa de características.
- A lâmpada não pode ser colocada ao lado da fonte de luz ou tombar para este lado.



**CUIDADO**

### PILHA RECARREGÁVEL

- O produto inclui uma pilha não substituível, quando a pilha estiver vazia, carregar imediatamente.
- Quando estiver completamente carregada, desconectar.
- Em caso de fuga da fonte de energia, remover o líquido com luvas de proteção e um pano seco.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



DE

**i** **INDICAÇÕES AMBIENTAIS | DESCARTE**

Descartar a embalagem de acordo com o tipo. Papelão e cartolina em papel usado, papel alumínio na coleta de recicláveis.

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



Descartar o produto inutilizado de acordo com as determinações legais. A marcação "lata de lixo" indica que, na UE, os aparelhos eletrônicos não podem ser descartados com o lixo doméstico normal. Utilizar sistemas de devolução e recolha na sua comunidade ou entrar em contato com o distribuidor onde comprou o produto. Entregar o produto para descarte em ponto de descarte especial para aparelhos antigos. Não descartar o produto em lixo doméstico.



Descartar baterias e pilhas utilizadas sempre em Conformidade com a requisitos locais. Baterias e pilhas incluídas em aparelhos eletrônicos devem ser, se possível, descartadas separadas dos mesmos. Entregue apenas baterias e pilhas no estado descarregado. No caso de um descarte inadequado, podem ser liberadas substâncias perigosas para o ambiente, que efeitos nocivos para a saúde de seres humanos, animais e plantas. Em baterias e pilhas que contenham

lítio, remova os polos com fita adesiva para evitar um curto-circuito externo. Um curto-circuito pode conduzir a um incêndio ou a uma explosão. Dessa forma, você cumpre suas obrigações legais e dá sua contribuição à proteção ambiental.

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO****Alça da bateria incl. pilha de íon de lítio (A/unidade de base)**

- 1 Bloqueio
- 2 Botão ligar/desligar
- 3 Tomada de carregamento micro USB com tampa de borracha
- 4 Indicação de carga e capacidade
- 5 Ímã integrado
- 6 Gancho integrado, com capacidade de rotação de 360°

**Conjunto de lâmpadas de fábrica Slim (B)**

- 1 Elemento de contato rotativo para a unidade de ba
- 2 Articulação giratória (giratório em 180°/rotativo em 360°)
- 3 Luz de trabalho
- 4 Luz de busca

**Conjunto de lâmpadas de inspeção Flex (C)**

- 1 Elemento de contato rotativo para a unidade de base
- 2 Pescoço de lâmpada flexível
- 3 Botão de lâmpada ajustável com ímã integrado

**Conjunto de lâmpadas de bolso (D)**

- 1 Elemento de contato rotativo para a unidade de base
- 2 Articulação giratória (giratório em 180°/rotativo em 360°)
- 3 Botão de lâmpada ajustável

**Conjunto Powerbank (E)**

- 1 Elemento de contato rotativo para a unidade de base
- 2 Tomada de saída USB

**Suporte de ventosa (F)**

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Antes da colocação em funcionamento, selecionar o conjunto desejado (B/C/D/E).
2. Colocar ambas as travas que se encontram no elemento de contato rotativo nas aberturas da alça da bateria (A/unidade de base), segurar na unidade de base e rodar o conjunto de contato rotativo no sentido horário até ambos os elementos estarem unidos um ao outro por um clique audível.
3. O botão ligar/desligar encontra-se na parte traseira da caixa da unidade de base.

### Utilização do conjunto de lâmpadas de fábrica Slim (B):

- Pressionar 1x: 100 %  
 Pressionar 2x: 50 %  
 Pressionar 3x: TOP-LED 100%  
 Pressionar 4x: desligado

### Utilização do conjunto de lâmpadas de inspeção (C):

- Pressionar 1x: 100 %  
 Pressionar 2x: desligado

### Utilização do conjunto de lâmpadas de bolso (D):

- Pressionar 1x: 100 %  
 Pressionar 2x: 50 %  
 Pressionar 3x: desligado

### Utilização do conjunto Powerbank (E):

1. Unir o módulo Powerbank com a alça da bateria.
2. Pressionar o botão ON/OFF.
3. Unir o cabo de carga com a aplicação a ser carregada e conectar o cabo de carga à tomada USB no módulo Powerbank.

Com a porta de carga USB podem ser carregadas aplicações com uma corrente de carga máxima de 1000 mA.

### Indicações de utilização do suporte de ventosa (F):

#### INDICAÇÃO

- Peso máx. suportado é 1500 g.
- Tempo máximo de absorção (função de aspiração) 5 horas.
- As superfícies de montagem devem estar limpas, sem lubrificante e secas.
- Pressão do ar diferente ou diferenças de

#### IMPORTANTES

temperatura podem influenciar a fixação da ventosa.

- Vibrações podem influenciar a fixação e a ventosa pode soltar-se.

1. Utilizar apenas sobre superfícies lisas, planas e limpas.
2. Colocar a ventosa com o lado inferior na superfície e pressionar ligeiramente.
3. Pressionar o suporte do punho na direção do suporte para que a borracha do lado da ventosa seja puxada para dentro e surja um vácuo.
4. Verificar a ventosa quanto à fixação firme e segura sobre a superfície.
5. Colocar o módulo de luzes no suporte.
6. Introduzir fita de velcro em ambos os ilhós do suporte.
7. Tensionar ligeiramente a fita de velcro e fechar em uma posição adequada.

### **i** Indicações de conservação:

Manter sempre limpo o lado da borracha da ventosa. No caso de haver sujeiras, limpar com um pano úmido e, eventualmente, um pouco de detergente.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

50

DE

**INDICAÇÃO****Processo de carga:**

Antes da primeira utilização, carregar completamente a alça da bateria (unidade de base A). No caso de armazenamento por um longo período de tempo, carregar também previamente, no caso de armazenamento, carregar pelo menos 2x por ano para evitar um descarregamento total da pilha. Para fazer isso, remova a tampa do soquete de carregamento na parte traseira da caixa e insira o plugue de carregamento. Por fim, conectar o cabo de carga na porta de carga USB.



Carregar apenas quando desligado. Não carregar e iluminar simultaneamente!

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**Indicação de pilha de LED por LEDs de estado no lado traseiro da caixa (unidade de base A):**

Estado de carga:

Os LEDs de indicação acesos exibem o estado de carga, o processo de carga é exibido por um LED intermitente.

Indicação de capacidade restante:

O número de LEDs de indicação acesos exibe a capacidade restante da pilha.

**CUIDADO****Dispositivo de suporte (gancho, ímã):**

Caso a lâmpada precise ser fixada com um dos dispositivos de suporte integrados, deve-se garantir uma montagem firme.

**Isenções de responsabilidade:**

As informações incluídas neste manual de instruções podem ser alteradas sem aviso prévio. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, casuais ou outros danos subsequentes que surjam devido a manuseio não conforme ou por inobservância das informações incluídas neste manual de instruções. No caso de uma utilização incorreta das lâmpadas, não assumimos responsabilidade, nem concedemos garantia ou reivindicações de garantia.

**Garantia:**

No caso de danos no aparelho decorrentes da inobservância do manual de instruções, não pode ser concedida garantia. A sua reivindicação de garantia legal não é prejudicada.



O produto cumpre as exigências das diretivas UE



Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Serviço ao cliente:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Alemanha

Alterações técnicas reservadas.

Não assumimos responsabilidade por erros de impressão.

MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Dados técnicos:                  | Alça da bateria (A) :  | Lâmpada de oficina (B):                      | Lâmpada de inspeção (C): | Lâmpada de bolso (D):     | Módulo Powerbank (E): |
|----------------------------------|------------------------|--|--------------------------|---------------------------|-----------------------|
| N.º de artigo:                   | 9Y0.044.051            | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054              | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055           |
| Meio de iluminação:              |                        | 6W COB -LED + 1W LED                         | 1W LED                   | 5W LED                    |                       |
| Tensão de entrada:               | 5 V                    |  |                          |                           |                       |
| Corrente de entrada:             | 1000 mA                |  |                          |                           |                       |
| Pilha de íon de lítio:           | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh |  |                          |                           |                       |
| Tensão de saída USB :            |                        |  |                          |                           | 5 V                   |
| Corrente de saída USB:           |                        |  |                          |                           | máx. 1000 mA          |
| Corrente de luz:                 |                        | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm                    | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                       |
| Vida útil da lâmpada:            |                        | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h                     | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                       |
| Tempo de carga:                  | 4.0 h                  |  |                          |                           |                       |
| Índice de composição de cor CRI: |                        | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k            | Ra 70 7200 k              |                       |
| Tipo de proteção:                | IP20   IP44*           | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*             | IP20   IP44*              | IP20                  |
| Classe de proteção:              | III                    |  |                          |                           |                       |
| Temperatura de armazenamento :   | 0 °C ... 30 °C         | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C           | 0 °C ... 30 °C            |                       |
| Temperatura de carregamento:     | 0 °C ... 40 °C         | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C           | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C        |
| Temperatura de serviço:          | -10 °C ... 40 °C       | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C         | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C      |
| Peso:                            | 197 g                  | 91 g   | 84 g                     | 102 g                     | 28 g                  |
| Dimensões:                       | 132 x 57 x 42 mm       | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm         | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm     |
| Cabo USB:                        | 100 cm                 |  |                          |                           |                       |
| Material:                        | TPU + PC               | Alu + TPU + ABS                              | Alu + Nylon              | Alu + Nylon               | Nylon                 |

(\*IP44 apenas quando o módulo A estiver corretamente ligado a outros módulos (B/C/D))

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**БЕЗОПАСНОСТЬ — ПОЯСНЕНИЕ УКАЗАНИЙ**

Соблюдайте следующие знаки и слова, которые используются в руководстве по эксплуатации, на изделии и на упаковке:

EN

ES



FR

Полезная дополнительная информация об изделии

IT

**ПРИМЕЧАНИЕ**

NL

Это указание предупреждает о возможных повреждениях любого рода

SE

**⚠ ОСТОРОЖНО**

PT

Внимание! Опасность может привести к травмам

RU

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

KR

Внимание: опасность! Может привести к серьезным травмам или летальному исходу

CN

JP



Изделие соответствует классу защиты III

AR



Соответствие директивам ЕС



Не смотреть на источник света



Электронный лом (Директива WEEE)



Соблюдайте руководство по эксплуатации!

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ**

Изделие служит в качестве мобильного источника света и не предназначено для использования в других целях. Изделие не подходит для освещения бытовых помещений и предназначено только для использования в соответствии с руководством по эксплуатации. Использование вне рамок данной информации не считается использованием по назначению, это может привести к материальному ущербу или травмам. Мы не несем ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или использованием не по назначению.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они проинструктированы о безопасном использовании изделия и понимают связанные с ним опасности. Детям запрещается играть с изделием. Чистка и обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Не подпускайте детей к изделию и упаковке. Изделие не является игрушкой. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с изделием или упаковкой.
- Избегайте травмирования глаз — никогда не смотрите прямо в луч света и не светите им в лицо другим людям. Если это происходит слишком долго, может произойти повреждение сетчатки глаза из-за компонентов синего света.

- Никогда не прикасайтесь к устройству, подключенному к электросети, мокрыми руками или если оно упало в воду. В этом случае сначала отключите домовую предохранитель, а затем вытащите сетевую вилку.
- Никогда не используйте во взрывоопасной среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пыль или газы.
- Никогда не погружайте изделие в воду или другие жидкости.
- Не сгибайте и не растягивайте соединительный кабель, не допускайте его контакта с острыми предметами, химическими веществами или растворителями.
- Используйте только легкодоступную розетку, чтобы в случае неисправности можно было быстро отключить изделие от сети.
- Все освещаемые предметы должны находиться на расстоянии не менее 10 см от лампы.
- Используйте изделие только с принадлежностями, входящими в комплект поставки.
- Запрещается открывать, сжимать, нагревать или поджигать аккумулятор/батарею. Не бросайте в огонь.
- Зарядка изделия разрешается только в

- закрытых, сухих и просторных помещениях, вдали от легковоспламеняющихся материалов и жидкостей. Несоблюдение может привести к ожогам и пожарам.
- Утечка жидкости аккумулятора/батареи может вызвать ожоги при контакте с астями тела. В случае контакта немедленно промойте пораженные участки пресной водой и немедленно обратитесь к врачу.
- Не допускайте короткого замыкания клемм и батарей.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА И ВЗРЫВА

- Не используйте в упаковке.
- Не накрывайте изделие — опасность возгорания.
- Никогда не подвергайте изделие экстремальным нагрузкам, таким как сильная жара, холод, огонь и т. д.
- Не используйте под дождем или во влажных помещениях.

### ОСТОРОЖНО

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

- Не бросайте и не роняйте.
- Крышка светодиода не подлежит замене. При повреждении крышки изделие необходимо утилизировать.
- Светодиодный источник света не

подлежит замене. Когда срок службы светодиода заканчивается, необходимо заменить всю лампу.

- Не вскрывайте и не модифицируйте изделие! Ремонтные работы могут выполняться только производителем или назначенным им сервисным техником или лицом с аналогичной квалификацией.
- Отсоединяйте устройство от источника питания, только потянув за штекер или корпус штекера, ни в коем случае не за кабель.
- Технические характеристики лампы и блока питания, а также напряжение сети в розетке должны соответствовать заводской табличке.
- Не кладите лампу на сторону источника света и не допускайте ее опрокидывания на эту сторону.

### ОСТОРОЖНО

#### ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЙ АККУМУЛЯТОР

- Изделие содержит незаменяемый аккумулятор, при разрядке аккумулятора немедленно повторно зарядите его.
- Отключите от зарядки после полной зарядки.
- В случае утечки из источника питания удалите жидкость с помощью защитных перчаток и сухой ткани.

DE **i** **УКАЗАНИЯ ПО ОХРАНЕ**  
**ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |**  
**УТИЛИЗАЦИЯ**

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

Утилизируйте упаковку в соответствии с ее типом. Картон и картонные коробки — в макулатуру, фольга - в сбор вторсырья.



Утилизируйте непригодное изделие в соответствии с требованиями законодательства. Обозначение «мусорный контейнер» указывает на то, что электроприборы в ЕС нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Используйте системы возврата и сбора в своем населенном пункте или обратитесь к продавцу, где было приобретено изделие. Отнесите изделие в специальный пункт утилизации старых приборов для утилизации. Не выбрасывайте изделие в бытовые отходы.



Всегда утилизируйте использованные батареи/аккумуляторы в соответствии с местными законами или требованиями. Батареи и аккумуляторы, содержащиеся в электроприборах,

должны по возможности утилизироваться отдельно от них. Сдавайте батареи и аккумуляторы только в том случае, если они разряжены. В случае неправильной утилизации токсичные ингредиенты могут попасть в окружающую среду, вызывая неблагоприятные последствия для здоровья людей, животных и растений. В случае литийсодержащих батарей и аккумуляторов перед утилизацией заклейте клеммы, чтобы предотвратить внешнее короткое замыкание. Короткое замыкание может привести к пожару или взрыву. Тем самым вы выполняете свои юридические обязательства и вносите свой вклад в защиту окружающей среды.

### ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

#### Рукоятка-аккумулятор. вкл. литий-ионный аккумулятор (А/базовый блок)

- 1 Фиксатор
- 2 Кнопка включения/выключения
- 3 Гнездо для зарядки Micro USB с резиновой крышкой

- 4 Индикатор заряда и емкости
- 5 Встроенный магнит
- 6 Встроенный крючок с возможностью поворота на 360°

#### Насадка: тонкая сервисная лампа Slim (B)

- 1 Поворотный контактный элемент к базовому
- 2 блоку Поворотный шарнир (с возможностью поворота/наклона на 180°/360°)
- 3 Рабочий свет
- 4 Поисковый свет

#### Насадка: гибкая смотровая лампа Flex (C)

- 1 Поворотный контактный элемент к базовому блоку
- 2 Гибкая шейка лампы
- 3 Фокусируемая головка лампы со встроенным магнитом

#### Насадка: карманный фонарь (D)

- 1 Поворотный контактный элемент к базовому
- 2 блоку Поворотный шарнир(с возможностью поворота/наклона на 180°/360°)
- 3 Фокусируемая головка лампы

#### Насадка: внешний аккумулятор (E)

- 1 Поворотный контактный элемент к базовому блоку
- 2 Выходное гнездо USB

#### Держатель на присоске (F)

**ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

1. Перед вводом в эксплуатацию выберите нужную насадку (B/C/D/E).
2. Вставьте два фиксатора, расположенные на поворотном контактном элементе, в отверстия рукоятки-аккумулятора (А/базовый блок), удерживайте базовый блок и поворачивайте поворотный контакт насадки по часовой стрелке до тех пор, пока оба элемента не соединятся друг с другом со слышимым щелчком.
3. Кнопка включения/выключения расположена на задней стороне корпуса базового блока.

**Использование насадки «сервисная лампа» (B):**

|            |              |
|------------|--------------|
| нажать 1x: | 100 %        |
| нажать 2x: | 50 %         |
| нажать 3x: | TOP-LED 100% |
| нажать 4x: | выкл         |

**Использование насадки «гибкая смотровая лампа» (C):**

|            |       |
|------------|-------|
| нажать 1x: | 100 % |
| нажать 2x: | выкл  |

**Использование насадки «карманный фонарь» (D):**

|            |       |
|------------|-------|
| нажать 1x: | 100 % |
| нажать 2x: | 50 %  |
| нажать 3x: | выкл  |

**Использование насадки «внешний аккумулятор» (E):**

1. Подключите модуль внешнего аккумулятора к рукоятке-аккумулятору.
2. Нажмите кнопку ON/OFF.
3. Подключите зарядный кабель к заряжаемому устройству и вставьте зарядный кабель в гнездо USB на модуле внешнего аккумулятора.

Порт зарядки USB можно использовать для зарядки устройств с максимальным током зарядки 1000 мА.

**Указания по использованию держателя на присоске (F):****ПРИМЕЧАНИЕ****ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ**

- Максимальный вес удержания 1500 г.
- Макс. время удержания (функция присасывания) 5 часов.
- Монтажные поверхности должны быть чистыми, обезжиренными и

сухими.

- Разница в давлении воздуха или температуре может повлиять на сцепление присоски.
- Удары могут повлиять на фиксацию, и присоска может отсоединиться.

1. Используйте только на гладких, ровных и чистых поверхностях.
2. Приложите присоску нижней стороной к поверхности и слегка надавите.
3. Прижмите держатель рукоятки к держателю так, чтобы резинка со стороны присоски втянулась внутрь и создался вакуум.
4. Проверьте присоску на прочность и надежность фиксации на поверхности.
5. Вставьте модуль лампы в держатель.
6. Вставьте ленту-липучку в обе проушины держателя.
7. Слегка затяните ленту-липучку и закройте ее в соответствующем положении.

**Указания по уходу:**

Всегда поддерживайте чистоту резиновой стороны присоски. При загрязнении протрите влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



DE

**ПРИМЕЧАНИЕ**

EN

**Процесс зарядки:**

Перед первым использованием полностью зарядите рукоятку-аккумулятор (базовый блок А). При длительном хранении также предварительно зарядите; при хранении не реже двух раз в год заряжайте для предотвращения глубокого разряда аккумуляторного блока. Для этого снимите крышку гнезда для зарядки на задней стороне корпуса и вставьте штекер для зарядки. Затем подключите зарядный кабель к порту USB для зарядки.

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**i** Зарядка только в выключенном состоянии. Не допускается одновременная зарядка и освещение!

**Светодиодный индикатор аккумулятора посредством индикаторов состояния на задней панели корпуса (базовый блок А):**

Состояние зарядки:  
Светящиеся индикаторные светодиоды показывают состояние зарядки, процесс зарядки обозначается мигающим светодиодом.

Индикатор остаточной емкости:  
Количество горящих светодиодных индикаторов показывает остаточную емкость аккумулятора.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Удерживающее устройство (крючок, магнит):**

Если необходимо закрепить лампу с помощью одного из встроенных удерживающих устройств, убедитесь, что оно прочно закреплено.

**i Дисклеймер:**

Информация, содержащаяся в данном руководстве по эксплуатации, может быть изменена без предварительного уведомления. Мы не несем ответственности за прямой, косвенный, случайный или иной ущерб или косвенные убытки, возникшие в результате неправильного обращения или пренебрежения информацией, содержащейся в данном руководстве по эксплуатации. Мы не несем никакой ответственности и не предоставляем никаких гарантийных обязательств в случае неправильного использования лампы.

**Гарантия:**

В случае повреждения прибора в результате несоблюдения руководства по эксплуатации гарантия не предоставляется. На ваши права, связанные с гарантийными обязательствами, это не влияет.

**CE Изделие соответствует требованиям директив ЕС**

**UK** Porsche Cars Great Britain Ltd.  
**CA** Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**Служба поддержки клиентов:**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Германия

Возможны технические изменения.  
Мы не несем ответственности за ошибки при печати.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| Технические характеристики: | Рукоятка -аккумулятор (A): | Сервисная лампа (B):                          | Смотровая лампа (C): | Карманный фонарь (D):     | Смотровая лампа (C): |
|-----------------------------|----------------------------|---|----------------------|---------------------------|----------------------|
| Артикул:                    | 9Y0.044.051                | 9Y0.044.052                                   | 9Y0.044.054          | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055          |
| Осветительный прибор:       |                            | 6 Вт COB-LED + 1 Вт LED                       | 1 Вт LED             | 5 Вт LED                  |                      |
| Входное напряжение:         | 5 V                        |   |                      |                           |                      |
| Входной ток:                | 1000 mA                    |   |                      |                           |                      |
| Литий -ионный аккумулятор:  | 3,7 В 2600 мА ·ч 9,62 Вт·ч |   |                      |                           |                      |
| Выходное напряжение USB:    |                            |   |                      |                           | 5 V                  |
| Выходной ток USB:           |                            |   |                      |                           | max. 1000 mA         |
| Световой по ток:            |                            | 100% 600 лм<br>50% 300 лм<br>TOP-LED: 100 лм  | 80 лм                | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                      |
| Длительность освещения:     |                            | 100% 2,0 ч<br>50% 3,5 ч<br>TOP-LED: 11 ч      | 10 ч                 | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                      |
| Время зарядки:              | 4.0 ч                      |   |                      |                           |                      |
| Индекс цветопередачи CRI:   |                            | Основной: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k | Ra >70 6500 k        | Ra 70 7200 k              |                      |
| Степень защиты:             | IP20   IP44*               | IP20   IP44*                                  | IP20   IP44*         | IP20   IP44*              | IP20                 |
| Класс защиты:               | III                        |   |                      |                           |                      |
| Температура хранения:       | 0 °C ... 30 °C             | 0 °C ... 30 °C                                | 0 °C ... 30 °C       | 0 °C ... 30 °C            |                      |
| Температура зарядки:        | 0 °C ... 40 °C             | 0 °C ... 40 °C                                | 0 °C ... 40 °C       | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C       |
| Рабочая температура:        | -10 °C ... 40 °C           | -10 °C ... 40 °C                              | -10 °C ... 40 °C     | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C     |
| Вес:                        | 197 g                      | 91 g  | 84 g                 | 102 g                     | 28 g                 |
| Размеры:                    | 132 x 57 x 42 mm           | 230 x 39 x 39 mm                              | 364 x 39 x 39 mm     | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm    |
| USB-кабель:                 | 100 cm                     |   |                      |                           |                      |
| Материал:                   | ТПУ + ПК                   | Алюминий + ТПУ + АБС                          | Алюминий + нейлон    | Алюминий + нейлон         | Нейлон               |

(\*IP44 только при правильном подключении модуля А к другим модулям (B/C/D) в каждом случае)

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**안전 - 지침 설명**

제품 및 포장에서 사용되는 본 사용 설명서의 다음 문자 및 단어에 유의하십시오:



제품에 관한 유용한 추가 정보

**지침**

이 지침은 가능한 모든 종류의 손상에 대해 경고합니다



**주의**

주의 - 부상을 초래할 수 있는 위험



**경고**

주의 - 위험! 사망 또는 중상을 초래할 수 있음



제품은 EU 지침에 따른



보호등급 3에 해당됩니다



광원을 직시하지 마십시오



전자기기 폐기물 (WEEE 지침)



사용 설명서에 유의하십시오!

**올바른 사용법**

제품은 휴대용 광원으로 사용되며 다른 용도로 사용되도록 설계되지 않았습니다. 본 제품은 가정의 실내 조명에는 적합하지 않으며 사용 설명서에 설명된 용도로만 사용하도록 설계되었습니다. 이 정보 외의 용도로 사용하면 올바른 사용이 아니며 이로 인해 손상 또는 인명 피해가 발생할 수 있습니다. 당사는 잘못되거나 규정에 맞지 않는 사용으로 인해 발생한 손상에 대한 책임을 지지 않습니다.



**경고**

**일반 안전 지침**

- 8살 이상의 아동과 신체적 또는 감각적, 정신적 능력이 제한되거나 경험과 지식이 부족한 사람의 경우 제품의 안전한 사용법과 위험에 대해 충분히 숙지한 이후 본 제품을 사용해야 합니다. 어린이가 제품을 가지고 놀아서는 안 됩니다. 어린이들이 감독 없이 세척 및 관리해서는 안 됩니다.
- 어린이들이 제품 및 포장에 접근하지 못하도록 하십시오. 본 제품은 장난감이 아닙니다. 어린이들이 본 제품 또는 포장을 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 눈 부상 위험 방지 - 광선을 직접 바라보거나 다른 사람의 얼굴을 비치지 마십시오. 이러한 과정이 오래 지속되면 블루 라이트에 의해 망막 손상이 발생할 수 있습니다.
- 손이 젖은 상태로 전원에 연결된 장치를 만지거나 장치에 물이 떨어지지 않도록 하십시오. 이러한 경우 먼저 퓨즈를 차단한 후 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 발화성 액체나 먼지, 가스가 있는 폭발 위험이 있는 환경에서 사용하지 마십시오.
- 제품을 물 또는 다른 액체에 담그지 마십시오.

- 연결 배선을 꼬거나 늘리거나 날카로운 물체, 화학물질 또는 용매에 접촉시키지 마십시오.
- 접근성이 좋은 소켓만 사용하여 정전 발생 시 제품을 전원에서 신속하게 분리할 수 있어야 합니다.
- 라이트가 비취지는 물체는 라이트에서 최소 10cm 떨어져 있어야 합니다.
- 제품은 공급 범위에 포함되어 있는 액세서리와 함께만 사용하십시오.
- 배터리/충전지를 개봉하거나 압착하거나 가열하거나 불을 붙이려고 시도하지 마십시오. 불에 넣지 마십시오.
- 제품은 폐쇄되고 건조하며 넓은 공간에서 발화성 물질 및 액체에서 떨어진 곳에서만 충전하십시오. 이를 준수하지 않으면 화재이나 화상이 발생할 수 있습니다.
- 다 쓴 배터리/충전지에 신체가 닿으면 화학 화상을 입을 수 있습니다. 접촉한 경우 해당 부위를 즉시 깨끗한 물로 헹구고 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.
- 연결 단자 및 배터리를 단락시키지 마십시오.

**⚠ 경고**

**화재 및 폭발 위험**

- 포장 상태에서 사용하지 마십시오.
- 제품을 덮지 마십시오. 화재의 위험이 있습니다.
- 제품을 매우 심한 열기, 냉기, 화염 등에 노출시키지 마십시오.
- 우천 시 또는 습기가 있는 공간 안에서 사용하지 마십시오.

**⚠ 주의**

**일반 지침**

- 던지거나 떨어뜨리지 마십시오.
- LED 커버는 교체할 수 없습니다. 커버가 손상된 경우 제품을 폐기해야 합니다.
- LED 광원은 교체할 수 없습니다. LED의 수명이 경과한 경우 라이트 전체를 교체해야 합니다.
- 제품을 열거나 개조하지 마십시오. 수리 작업은 제조회사 또는 제조회사에서 위임을 받은 서비스 기술자 또는 이와 비슷한 자격을 갖춘 직원만 담당해야 합니다.
- 전원에서 장치를 분리할 때는 플러그 또는 플러그 하우징을 당겨야만 합니다. 케이블을 당겨서는 안 됩니다.

- 라이트 및 전원 장치의 사양 및 소켓의 전원 전압은 명판과 일치해야 합니다.
- 라이트는 광원 측면에 놓이거나 이 측면 뒤로 넘어져서는 안 됩니다.

**⚠ 주의**

**재충전이 가능한 배터리팩**

- 제품에는 교체할 수 없는 배터리팩이 포함되어 있습니다. 배터리가 방전되었을 경우에는 이를 즉시 재충전해야 합니다.
- 완전히 충전된 후에는 충전기에서 분리하십시오.
- 에너지원이 만료된 경우 보호 장갑 및 건조한 수건을 사용해 액체를 제거하십시오.

|           |
|-----------|
| DE        |
| EN        |
| ES        |
| FR        |
| IT        |
| NL        |
| SE        |
| PT        |
| RU        |
| <b>KR</b> |
| CN        |
| JP        |
| AR        |

DE

**i** 환경 지침 | 폐기

포장재는 종류별로 분리하여 폐기하십시오. 판지와 상자는 폐지로, 필름은 재활용 품으로 폐기하십시오.

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT


RU


KR

CN

JP

AR

 사용할 수 없는 제품은 법규에 따라 폐기하십시오. "휴지통" 표시는 EU에서는 전기 제품을 일반 가정용 쓰레기로 폐기해서는 안 된다는 것을 의미합니다. 해당 지역의 반납 및 수집 시스템을 이용하거나 제품을 구매했던 대리점에 문의하십시오. 폐기를 위해 제품을 폐기기에 지정된 위치로 배출하십시오. 제품을 가정용 쓰레기로 버리지 마십시오.

 사용된 배터리/축전지는 항상 해당 지역의 법규 또는 요건에 따라 폐기하십시오. 전기 장치에 포함된 배터리와 축전지는 가능한 한 장치에서 분리하여 폐기하십시오. 배터리와 축전지는 항상 방전된 상태로 배출하십시오. 부적절하게 폐기하는 경우 유독 성분이 환경에 유출되어 인간, 동물, 식물에 유해한 영향을 미칠 수 있습니다. 리튬이 포함된 배터리와 축전지의 경우 폐기 전 극에 테이프를 붙여 외부 단락을 방지하십시오. 단락은 화재나 폭발을 유발할 수 있습니다.

이를 통해 법적 의무를 이행하고 환경 보호에 기여할 수 있습니다.

**제품 설명****리튬 이온 배터리를 포함한 충전식 손잡이 (A/기본 유닛)**

- 1 잠금 장치
- 2 커기/끄기 버튼
- 3 고무 커버가 있는 마이크로 USB 충전소켓
- 4 충전 및 용량 표시
- 5 내장 자석
- 6 360도 회전 가능한 내장 고리

**슬림 서비스 센터 라이트 부착 부품(B)**

- 1 기본 유닛용 회전 커넥터 요소
- 2 회전 조인트 (180도 선회 가능 /360도 회전 가능)
- 3 작업등
- 4 탐조등

**플렉스 검사 라이트 부착 부품(C)**

- 1 기본 유닛용 회전 커넥터 요소
- 2 유연한 램프 넥
- 3 자석이 내장된 초점을 맞출 수 있는 램프 헤드의

**손전등 부착 부품(D)**

- 1 기본 유닛용 회전 커넥터 요소
- 2 회전 조인트(180도 선회 가능/360도 회전 가능)
- 3 초점을 맞출 수 있는 램프 헤드

**보조 배터리 부착 부품(E)**

- 1 기본 유닛용 회전 커넥터 요소
- 2 USB 출력 소켓

**석션 컵 고정부(F)**

**작동 시작**

1. 최초 작동 전 원하는 부착 부품 (B/C/D/E)를 선택하십시오.
2. 회전 커넥터 요소에 있는 양쪽 로킹을 충전식 손잡이(A/기본 유닛)의 개도에 끼우고, 기본 유닛을 고정하면서 부착 부품 회전 커넥터를 이 두 요소가 딸각 소리를 내며 연결될 때까지 시계 방향으로 돌리십시오.
3. 켜기/끄기 버튼은 기본 유닛의 하우징 뒷면에 있습니다.

**서비스 센터 라이트 부착 부품(B) 사용:**

- 1회누르기: 100%
- 2회누르기: 50%
- 3회누르기: TOP-LED 100%
- 4회누르기: 끄기

**검사 라이트 부착 부품(C) 사용:**

- 1회누르기: 100%
- 2회누르기: 끄기

**손전등 부착 부품(D) 사용:**

- 1회누르기: 100%
- 2회누르기: 50%
- 3회누르기: 끄기

**보조 배터리 부착 부품(E) 사용:**

1. 보조 배터리 부착 부품을 충전식 손잡이에 연결하십시오.
2. 켜기/끄기 버튼을 누르십시오.
3. 충전 케이블을 충전할 제품에 연결하고 충전 케이블을 보조 배터리 모듈의 USB 소켓에 연결하십시오.

USB 충전 포트를 사용하여 제품을 최대 1000mA의 충전 전류로 충전할 수 있습니다.

**석션 컵 사용 지침(F):****지침****주요 지침**

- 최대 수용 무게는 1500g입니다.
- 최대 흡수 시간(흡수 기능)은 5시간입니다.
- 설치면은 깨끗하고 그리스가 없으며 건조해야 합니다.
- 설치면은 깨끗하고 그리스가 없으며 건조해야 합니다.
- 진동은 고정 상태에 영향을 미치고 석션 컵이 풀릴 수 있습니다.

1. 매끄럽고 평평하며 깨끗한 표면에서만 사용하십시오.
2. 석션 컵의 바닥면을 표면에 대고 가볍게 누르십시오.
3. 핸들 홀더를 홀더 방향으로 눌러 석션 컵측의 고무가 안쪽으로 당겨져 진공이 발생하도록 하십시오.
4. 석션 컵이 표면에서 단단하고 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.
5. 라이트 모듈을 고정부에 끼우십시오.
6. 고정부의 양쪽 구멍에 벨크로를 삽입하십시오.
7. 벨크로를 살짝 당기고 적절한 위치에서 붙이십시오.

**i 관리 지침:**

석션 컵 고무 측을 항상 깨끗하게 유지하십시오. 오염된 경우 물에 적신 헝겊과 필요시 약간의 주방 세제를 사용하여 깨끗이 하십시오.

DE

**지침**

**충전 과정:**

최초 사용 전 충전식 손잡이(기본 유닛 A)를 완전하게 충전하십시오. 장기간 보관 시에도 사전에 충전하십시오. 보관 시에는 최소 연 2회 충전하여 배터리팩의 심방전을 방지하십시오. 이를 위해 하우징 뒷면에 있는 충전소켓의 썰링캡을 빼내고 충전 플러그를 끼우십시오. 그 다음 충전 케이블을 USB 충전 포트에 연결하십시오.

**i** 충전은 전원을 끈 상태에서만 실시하십시오. 라이트 사용과 충전을 동시에 수행하지 마십시오!

**하우징 뒷면의 LED 상태를 통한 LED 배터리 표시(기본 유닛 A):**

충전 시간:  
점등되는 표시 LED는 충전 상태를 표시하며 충전 과정은 점멸하는 LED로 표시됩니다.

잔여 용량 표시:  
점등되는 LED의 수에 의해 잔여 배터리 용량이 표시됩니다.

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**⚠ 주의**

**고정 장치(후크, 자석):**  
라이트가 내장 고정 장치로 고정된 경우 단단히 설치되었는지 확인해야 합니다.

**i 책임 배제:**

본 사용 설명서에 포함된 내용은 사전 고지 없이 변경될 수 있습니다. 당사는 부적절한 취급 또는 본 사용 설명서에 포함된 정보를 준수하지 않아 발생하는 직접적, 간접적, 우연적 또는 기타 손상이나 후속 손상에 대해 책임을 지지 않습니다. 라이트를 잘못 사용한 경우 당사는 책임을 지지 않으며 보증 청구권이 소멸됩니다.

**보증:**  
사용 설명서를 준수하지 않아 장치에 손상이 발생한 경우 보증이 제공되지 않을 수 있습니다. 이로 인해 법적 보증 청구권이 영향을 받지 않습니다.

**CE** 본 제품은 EU 지침의 요건을 충족합니다.

**UK CA** Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**고객 서비스:**  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
독일

기술적 변경이 있을 수 있습니다.  
당사는 인쇄 오류에 대해 책임을 지지 않습니다.  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| 기술 데이터:        | 충전식 손잡이(A):             | 서비스 센터 라이트(B):                              | 검사 라이트(C):       | 손전등(D):                   | 보조 배터리(E):        |
|----------------|-------------------------|---|------------------|---------------------------|-------------------|
| 품목 번호:         | 9Y0.044.051             | 9Y0.044.052                                 | 9Y0.044.054      | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055       |
| 전구:            |                         | 6W COB -LED + 1W LED                        | 1W LED           | 5W LED                    |                   |
| 입력 전압:         | 5 V                     |   |                  |                           |                   |
| 입력 전류:         | 1000 mA                 |   |                  |                           |                   |
| 리튬 이온 배터리:     | 3.7 V 2600 mAh  9.62 Wh |   |                  |                           |                   |
| USB 출력 전압:     |                         |   |                  |                           | 5 V               |
| USB 출력 전류:     |                         |   |                  |                           | 최대 1000 mA        |
| 광류:            |                         | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>상단 LED: 100 lm | 80 lm            | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                   |
| 조명 시간:         |                         | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>상단 LED: 11 h     | 10 h             | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                   |
| 충전 시간:         | 4.0 h                   |   |                  |                           |                   |
| 연색 평가 지수(CRI): |                         | 메인: Ra >80 6500 k<br>상단: Ra >70 6500 k      | Ra >70 6500 k    | Ra 70 7200 k              |                   |
| 보호 등급:         | IP20   IP44*            | IP20   IP44*                                | IP20   IP44*     | IP20   IP44*              | IP20              |
| 보호 등급          | III                     |   |                  |                           |                   |
| 보관 온도:         | 0 °C...30 °C            | 0 °C...30 °C                                | 0 °C...30 °C     | 0 °C...30 °C              |                   |
| 충전 온도:         | 0 °C...40 °C            | 0 °C...40 °C                                | 0 °C...40 °C     | 0 °C...40 °C              | 0 °C...40 °C      |
| 작동 온도:         | -10 °C...40 °C          | -10 °C...40 °C                              | -10 °C...40 °C   | -10 °C...40 °C            | -10 °C...40 °C    |
| 무게:            | 197 g                   | 91 g  | 84 g             | 102 g                     | 28 g              |
| 치수:            | 132 x 57 x 42 mm        | 230 x 39 x 39 mm                            | 364 x 39 x 39 mm | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm |
| USB 케이블:       | 100 cm                  |   |                  |                           |                   |
| 재료:            | TPU + PC                | Alu + TPU + ABS                             | 알루미늄 및 나일론       | 알루미늄 및 나일론                | 나일론               |

(\*IP44 모듈 A가 각기 다른 모듈(B/C/D)과 올바르게 연결된 경우에만)



DE

**安全 - 提示说明**

请注意以下操作说明、产品和包装上使用的符号和用语：

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



实用产品附加信息

**提示**

本提示用于警告可能发生的各类损坏

**小心**

注意 - 危害可能导致人员受伤

**警告**

注意 - 危险！可能导致人员重伤或死亡



的保护等级 III



产品符合欧盟指令



不得直视光源



电子废弃物 (WEEE 指令)



请遵守操作说明！

**正确使用**

该产品用作三角架式光源，不可应用于预期用途以外的其它应用。本产品不适用于家庭室内照明，仅可按照操作说明中的说明使用。将此信息范围以外的应用视为不当应用，这可能会导致财产损失或人身伤害。对于因不正确或不当使用而造成的损失，我们不承担任何责任。

**警告****一般安全须知**

- 8 岁以上的儿童以及身体、感官或精神能力受限或缺乏经验和知识的人可使用本产品，前提是已接受过安全使用产品的指导并意识到危险。儿童不得玩耍本产品。儿童不可在没有监督的情况下进行清洁和维护工作。
- 让儿童远离产品和包装。该产品不是玩具！请监管儿童，确保他们不会玩耍产品或包装。
- 避免眼睛受伤 - 切勿直视光束或将其照射在他人的脸上。如果长时间发生这种情况，蓝光成分可能会伤害视网膜。
- 切勿用湿手触摸连接到电源的设备或已落入水中的设备。在这种情况下，应先关闭家用保险丝，然后拔出电源插头。
- 切勿置于有易燃液体、粉尘或气体的爆炸性环境中。
- 切勿将产品浸入水或其它液体中。
- 请勿扭结、拉伸或使连接电缆与尖锐物体、化学品或溶剂接触。
- 仅可使用容易接近的插座，以便在发生故障时能迅速断开产品与电源的连接。
- 所有被照亮的物体必须与灯保持 10 cm 的距离。
- 仅可使用供货范围内的配件的产品。

- 切勿尝试打开、挤压、加热或点燃电池/蓄电池。请勿将本产品扔进火中。
- 仅可在封闭、干燥和宽敞的房间内对本产品进行充电，远离易燃材料和液体。如未遵守可能导致烧伤和火灾。
- 泄漏的电池/蓄电池液体如果接触身体部位可能导致化学灼伤。如果接触，请立即用淡水冲洗相应的区域并立即就医。
- 请勿让端子和电池发生短路。

**警告**

### 燃烧和爆炸的危险

- 请勿在包装中使用。
- 请勿覆盖产品 - 火灾危险。
- 请勿在极端负载下使用产品，例如极热、极冷、火灾等情况。
- 请勿在雨中或潮湿环境中使用。

**小心**

### 一般性提示

- 请勿抛掷或使本产品下落。
- LED-罩盖是不可更换的。如果罩盖损坏，则必须废弃产品。
- LED-光源是不可更换的。当 LED 达到使用寿命时，必须更换整个灯具。
- 请勿打开或修改产品！仅可由制造商或其委托的维修技术人员或具有相同资质的人员执行维修作业。
- 仅可通过拉动插头或插头壳以断开设备与电源的连接，切勿拉动电缆。
- 灯和电源组的规格以及插座的电源电压必须与铭牌一致。
- 不得将灯置于光源的一侧或倒在这一侧。

**小心**

### 可充电电池组

- 本产品含有一个不可更换的电池组，如果电池没电，请立即充电。
- 充电完成后断开。
- 如果发生电源泄漏，请使用防护手套和干布擦去液体。

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE **i** 环保提示 | 废弃处置

EN 分类处理包装。纸和纸板回收到废纸，铝箔回收到可回收物收集。



ES 根据法律规定处置不可用的产品。标志“垃圾桶”表示在欧盟，电子设备与普通生活垃圾不得一起处置。请使用社区的退货和收集系统，或联系购买产品的零售商。请将产品丢弃在旧设备的特殊处理点。请勿将本产品丢弃在生活垃圾中。



NL 始终按照当地法律或要求处置用过的电池/蓄电池。如果可能，必须分开处理电气设备中包含的电池和蓄电池。仅可在电池和蓄电池放电后对其进行处置。处置不当会导致有毒物质释放到环境中，对人、动物和植物产生有害影响。在处理含有锂的电池和蓄电池之前，用胶带封住两极，以防止外部短路。短路可能导致火灾或爆炸。这样您就履行了法律义务并为环境保护贡献了自己的力量。

## 产品说明

## 电池手柄，包括锂离子电池 (A/基本单元)

- 1 锁止
- 2 开/关按键
- 3 配有橡胶罩盖的 Micro USB 充电插座
- 4 充电和容量显示器
- 5 集成磁铁
- 6 360° 旋转的集成钩子

## 车间灯附件 Slim (B)

- 1 基本装置的旋转接触组件
- 2 旋转接头 (180° 可转动/360° 可旋转)
- 3 工作灯
- 4 探照灯

## 检查灯附件 Flex (C)

- 1 基本装置的旋转接触组件
- 2 灵活的灯颈
- 3 带集成磁铁的可聚焦灯头

## 手电筒附件 (D)

- 1 基本装置的旋转接触组件
- 2 旋转接头 (180° 可转动/360° 可旋转)
- 3 可聚焦灯头

## 移动电源附件 (E)

- 1 基本装置的旋转接触组件
- 2 USB-输出-端口

## 吸盘架 (F)

## 调试

1. 调试前请选择所需的附件 (B/C/D/E)。
2. 将旋转接触组件上的两个卡口插入电池手柄 (A/基本单元) 的开口中，握住基本装置，并顺时针转动顶部旋转触点，直到两个组件相互连接并发出咔哒声。
3. 开/关按钮位于基本单元外壳背面。

## 车间灯附件 Slim (B) 的使用:

- |        |              |
|--------|--------------|
| 1x 按压: | 100 %        |
| 2x 按压: | 50 %         |
| 3x 按压: | TOP-LED 100% |
| 4x 按压: | 关            |

## 检查灯附件 Flex (C) 的使用:

- |        |       |
|--------|-------|
| 1x 按压: | 100 % |
| 2x 按压: | 关     |

## 手电筒附件 (D) 的使用:

- |        |       |
|--------|-------|
| 1x 按压: | 100 % |
| 2x 按压: | 50 %  |
| 3x 按压: | 关     |

## 移动电源附件 (E) 的使用:

1. 将移动电源模块连接到电池手柄。
2. 按压开/关按键。
3. 将充电电缆连接到要充电的应用，并将充电电缆连接至移动电源模块上的 USB 端口。

通过 USB 充电端口，可以最大充电电流 1000 mA 对应用进行充电。

## 吸盘架使用提示 (F):

### 提示

### 重要提示

- 可拾取的最大重量为 1500 克。
- 最大吸收时间（抽吸功能）为 5 小时。
- 安装表面必须保持清洁、无油脂且干燥。
- 不同的气压或温度差异可能影响吸盘的固定。
- 振动可能影响固定，吸盘可能会松动。

1. 仅可在光滑、平坦和清洁的表面上使用。
2. 将吸盘底部置于表面上并轻轻按压。
3. 向支架的方向按压手柄，使吸盘一侧的橡胶向内拉，形成真空。
4. 检查吸盘是否牢固且稳定地固定在表面上。
5. 将灯具-模块插入支架。
6. 将尼龙搭扣插入支架的两个孔眼。
7. 稍微收紧尼龙搭扣，并在适当的位置关闭。

## **i** 维护提示:

始终保持吸盘-橡胶侧处于清洁状态。如果脏污，请用湿布和尽可能少量的清洗剂清洁。

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

**提示****充电过程：**

首次使用电池手柄（基本单元 A）前充分充电。存放较长时间时，也要提前充电，存放期间也须充电，至少一年两次，以防止电池组完全放电。对此，请取下机壳后侧充电插座的盖子并插入充电插头。然后将充电电缆连接到 USB 充电端口。

FR



仅在关机时充电。请不要同时进行充电和照明！

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

**通过机壳后侧的状态 LED 显示 LED 电池（基本单元 A）：**

充电状态：  
亮起的 LED 指示灯显示充电状态，闪烁的 LED 显示充电过程。

剩余容量显示：  
亮起的 LED 指示灯的数量显示剩余电池容量。

**小心****支撑夹具（钩子、磁铁）：**

如果要通过集成支撑夹具之一固定灯具，请确保安装稳固。

**免责声明：**

本操作说明中包含的信息如有更改，恕不另行通知。对于因操作不当/使用不正确或无视本操作说明中的信息而造成的直接、间接、意外或其他损失或间接损失，我们不承担任何责任。如果灯具使用不当，我们不承担任何责任，也不提供任何保证或索赔。

**保修范围：**

如不遵守操作说明造成的设备损失，恕不提供任何保修。您的法律保修索赔不受此影响。

**本产品符合欧盟指令的要求**

UK

Porsche Cars Great Britain Ltd.

CA

Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

**客户服务：**

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
德国

保留技术修改权力。

对于印刷错误我们不承担任何责任。

MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| 技术参数:     | 电池手柄 (A):              | 车尾灯 (B):                                     | 检查灯 (C):         | 手电筒 (D):                  | 移动电源模块 (E):       |
|-----------|------------------------|--|------------------|---------------------------|-------------------|
| 产品编号:     | 9Y0.044.051            | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054      | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055       |
| 灯具:       |                        | 6W COB-LED + 1W LED                          | 1W LED           | 5W LED                    |                   |
| 输入电压:     | 5 V                    |  |                  |                           |                   |
| 输入电流:     | 1000 mA                |  |                  |                           |                   |
| 锂离子电池:    | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh |  |                  |                           |                   |
| USB-输出电:  |                        |  |                  |                           | 5 V               |
| USB-输出电流: |                        |  |                  |                           | 最大 1000 mA        |
| 照明电流:     |                        | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm            | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                   |
| 照明时间:     |                        | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h             | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                   |
| 充电时间:     | 4.0 h                  |  |                  |                           |                   |
| 显色指数 CRI: |                        | 主: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k       | Ra >70 6500 k    | Ra 70 7200 k              |                   |
| 防护等级:     | IP20   IP44*           | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*     | IP20   IP44*              | IP20              |
| 防护等级:     | III                    |  |                  |                           |                   |
| 存放温度:     | 0 °C ... 30 °C         | 0 °C ... 30 °C                               | 0 °C ... 30 °C   | 0 °C ... 30 °C            |                   |
| 充电温度:     | 0 °C ... 40 °C         | 0 °C ... 40 °C                               | 0 °C ... 40 °C   | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C    |
| 工作温度:     | -10 °C ... 40 °C       | -10 °C ... 40 °C                             | -10 °C ... 40 °C | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C  |
| 重量:       | 197 g                  | 91 g   | 84 g             | 102 g                     | 28 g              |
| 外形尺寸:     | 132 x 57 x 42 mm       | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm |
| USB 连接线:  | 100 cm                 |  |                  |                           |                   |
| 材料:       | TPU + PC               | 铝 + TPU + ABS                                | 铝 + 尼龙           | 铝 + 尼龙                    | 尼龙                |

【\*IP44 仅当将模块 A 正确地连接到其他模块 (B/C/D) 时】

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR

DE

## 安全性 - 通知文書

取扱説明書、製品および包装に使用されている以下の記号や説明を遵守してください：

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN

JP

AR



製品に関する有効な追加情報

## 通知

本通知は、あらゆる種類の損害の可能性について警告するものです



## 注意

注意 - 危険は怪我につながります



## 警告

注意 - 危険！重大な傷害または死亡の原因となる可能性があります



製品は保護等級 III に準拠していません



Eu指令への準拠



光源を見ないでください



電気廃棄物 (WEEE 指令)



取扱説明書に従ってください！

## 使用目的

本製品は携帯用光源として開発されたものであり、その他の用途に使用することはできません。本製品は家庭用室内照明には適さず、取扱説明書に記載された用途のみ使用できます。本情報以外で使用すると、物的損害や人的損害が発生する場合があります。誤った使用や不適切な使用によって生じた損害については、当社は一切の責任を負いません。



## 警告

## 安全に関する一般的な注意事項

- 本製品は、8歳以上のお子様や身体的、感覚的、精神的能力の低下した方、経験や知識のない方でも、安全な使用方法を指導され、危険性を理解していれば使用することができます。子供が本製品で遊ばないようにしてください。清掃やメンテナンスは、監視のない子供が行わないようにしてください。
- 製品や包装に子供を近づけないでください。本製品は玩具ではありません。子供が製品や包装材で遊ばないように監督してください。
- 目の怪我を防ぐ - 光線を直接見たり、他人の顔に当てたりしないでください。この状態が長く続くと、ブルーライト成分による網膜障害が発生する場合があります。
- 濡れた手、または水の中に落ちた状態で、電源に接続された機器に触れないでください。この場合、まずヒューズを遮断し、次に主電源プラグを抜きます。
- 可燃性液体、粉塵、ガスが存在する爆発性環境では絶対に使用しないでください。
- 水などの液体に絶対に浸さないでください。

- 接続ケーブルを曲げたり伸ばしたり、鋭利なもの、化学物質、溶剤に接触させないでください。
- 故障の際に素早く製品を主電源から切り離せるように、アクセスしやすいソケットのみを使用してください。
- すべての被照明物は、照明器具から10cm以上離してください。
- 本製品を、納品書に同梱されている付属品のみでご使用ください。
- 電池/バッテリーを開けたり、押しつぶしたり、加熱したり、火をつけたりしないでください。火の中に投げ入れないでください。
- 本製品は、可燃物や液体から離れた、密閉された乾燥した広々とした部屋でのみ充電することができます。注意事項を遵守しない場合、火傷や火災の原因になります。
- 漏れた電池/バッテリー液が体の一部に触れると、怪我をする場合があります。火傷につながります。万が一接触した場合は、直ちに水で洗い流して医師に連絡してください。
- 端子と電池を短絡させないでください。



## 警告

## 火災や爆発の危険

- 梱包されたままの状態で使用しないでください。
- 本製品を覆わないでください - 火災の危険があります。
- 本製品極端な高温、低温、火気などの極端なストレスにさらさないでください。
- 雨の中や湿気の多い場所では使用しないでください。



## 注意

## 一般的な注意事項

- 投げたり落としたりしないでください。
- LEDカバーは交換できません。カバーが損傷した場合には、本製品を廃棄してください。
- LED光源は交換できません。LEDの寿命に達した場合、照明器具一式を交換してください。
- 製品を開けたり、改造したりしないでください！修理は、製造者または製造者が指名したサービス技術者、あるいは同等の資格を有する者のみが行うことができます。
- 本機器を電源から切り離すときはプラ

グやプラグのハウジングを引っ張り、決してケーブルを引っ張らないでください。

- 照明器具と電源ユニットの仕様およびソケットの主電圧は、型式プレートと一致していなければなりません。
- 光源側に照明器具を置いたり、この側に倒れたりしないでください。



## 注意

## 二次電池パック

- 本製品には交換不可能なバッテリーパックが含まれていますので、容量が空になったらすぐに充電してください。
- 充電が完了したら充電を解除してください。
- 電源から液体が漏れた場合は、保護手袋と乾いた布を使って液体を取り除いてください。

DE

EN

ES

FR

IT

NL

SE

PT

RU

KR

CN


JP


AR



DE **i** 環境に関する注意事項 | 廃棄

EN 包装は分類して廃棄してください。ボール紙と段ボールは腰へ、フィルムは資源物回収へ。

ES  使用できない製品は、法的要求事項に従って廃棄してください。「ゴミ箱」マークは、EUの電化製品を通常の家庭ごみと一緒に廃棄してはならないことを示すものです。お住まいの地域の返送・回収システムを利用するか、購入した販売店にお問い合わせください。本製品を特別な廃棄場所に廃棄するために古くなった装置を引き渡します。本製品をゴミ箱に捨てないでください。

PT  使用済みの電池/バッテリーは常に現地の法律または要件に従って廃棄してください。電気製品に含まれる電池やバッテリーは、できる限り電気製品と分別して廃棄してください。電池やバッテリーは、放電してから引き渡してください。不適切な廃棄により、有害な成分が環境中に放出される可能性があります人間、動物、植物に健康上の悪影響を及ぼす可能性があります。リチウムを含む電池やバッテリーを廃棄する前に、端子にテープを貼り、外部短絡を防いでください。短絡により、

火災や爆発が発生する場合があります。このようにして法的義務を果たし、環境保護に貢献できます。

## 製品説明

リチウムイオンバッテリー内蔵バッテリー用ハンドル (A/ベースユニット)

- 1 インターロック
- 2 オン/オフボタン
- 3 ゴムカバー付きMicro USB充電ソケット
- 4 充電と容量表示
- 5 磁石内蔵
- 6 一体型フック、360° 回転可能

ワークショップ照明用アタッチメントスリム (B)

- 1 ベースユニットへの回転コンタクト要素
- 2 スイベルジョイント (180° 旋回可能/360° 回転可能)
- 3 作業用ライト
- 4 サーチライト

検査用照明アタッチメントフレックス (C)

- 1 ベースユニットへの回転コンタクト要素
- 2 フレキシブルなランプネック
- 3 マグネット内蔵のフォーカス可能なランプヘッド

交換ランプ用アタッチメント (D)

- 1 ベースユニットへの回転コンタクト要素
- 2 スイベルジョイント (180° 旋回可能/360° 回転可能)
- 3 フォーカス可能なランプヘッド

パワーバンク用アタッチメント (E)

- 1 ベースユニットへの回転コンタクト要素
- 2 USB出力端子

吸盤ホルダー (F)

## 初期始動

1. 初期始動前に必要なアタッチメント (B/C/D/E) を選択します。
2. 回転コンタクト要素にある両方のキャッチをバッテリーハンドル (A/ベースユニット) の開口部に差し込み、ベースユニットを持ってアタッチメントの回転要素を時計回りに回し、両方の要素がクリック音で互いに接続されるようにします。
3. オン/オフボタンは、ベースユニットのハウジングの背面にあります。

## ワークショップ照明用アタッチメント (B) の使用 :

- |       |              |
|-------|--------------|
| 2回押す: | 100 %        |
| 2回押す: | 50 %         |
| 3回押す: | TOP-LED 100% |
| 4回押す: | オフ           |

## 検査用照明アタッチメント (C) の使用 :

- |       |       |
|-------|-------|
| 1回押す: | 100 % |
| 2回押す: | オフ    |

## 交換ランプ用アタッチメント (D) の使用 :

- |       |       |
|-------|-------|
| 1回押す: | 100 % |
| 2回押す: | 50 %  |
| 3回押す: | オフ    |

## パワーバンク用アタッチメント (E) の使用 :

1. パワーバンクモジュールをバッテリーハンドルに接続します。
2. ON/OFFボタンを押します。
3. 充電する機器に充電ケーブルを接続し、パワーバンクモジュールのUSBソケットに充電ケーブルを差し込みます。

USB充電ポートは、最大充電電流1000mAで機器を充電することができます。

## 吸盤ホルダーの取扱説明書 (F):

## 通知

## 重要な注意事項

- 最大許容重量は1500gです。
- 最大 吸引時間 (吸引機能) は5時間です。
- 取り付け面は、清潔で油分がなく、乾燥していなければなりません。
- 気圧や温度の違いにより、吸盤のグリップ力に影響を与える場合があります。
- 振動があると保持に影響が出たり、吸盤が外れたりする場合があります。

1. 滑らかで均一な、清潔な表面みに使用してください。
2. 吸盤の裏側が表面になるように置き、軽く押さえます。
3. 吸盤側のゴムが内側に引っ張られて真空状態になるように、ハンドルホルダーを押し込んでください。
4. 吸盤が表面にしっかりと固定されているか確認します。
5. 照明モジュールをホルダーに挿入します。
6. ベルクロテープをホルダーの両方のアイレットに差し込みます。
7. ベルクロテープを軽く締め、適当な位置で閉じます。



## お手入れ方法 :

吸盤のゴム面は常に清潔に保ってください。汚れた場合は、湿らせた布と、必要に応じて少量の洗剤で拭いてください。

DE

## 通知

充電手順：

初めて使用する前に、バッテリーハンドル（ベースユニットA）を十分に充電してください。長期間保管する場合は事前に充電してください。年に2回以上保管する場合は、バッテリーパックの深放電を防ぐために充電してください。それを行うためには、ハウジング背面の充電ソケットのキャップを引き抜き、充電プラグを差し込みます。次に、充電ケーブルをUSB充電ポートに接続します。

**i** スイッチオフの時のみ充電を行ってください。充電と照明を同時に行わないでください！

ハウジング背面（ベースユニットA）のステータスLEDによるLEDバッテリー表示：

充電状態：  
点灯しているLED表示は充電状態を示し、充電中はLEDの点滅で表示します。

残量表示：  
点灯しているLED表示の数は充電の残量を表示します。

**!** 注意

保持具（フック、磁石）：  
照明を一体型保持具で固定する場合は、確実に固定されていることを確認してください。

**i** 免責事項：

本取扱説明書に記載されている内容は、予告なく変更される場合があります。不適切な取り扱いや、本取扱説明書に記載された情報を無視することによって生じた直接的、間接的、偶発的、その他の損害や結果的な損害について、当社は一切の責任を負いません。照明の使用方法が間違っている場合、当社は一切の責任を負わず、保証請求も認めません。

保証：  
本取扱説明書の指示に従わなかったために生じた機器の損傷については、保証できません。お客様の法定保証請求は、これにより影響を受けません。

**CE** 本製品は、EU指令の要求事項に適合しています

**UK  
CA** Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading, Berkshire,  
RG31 7SE  
United Kingdom

カスタマーサービス：  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
ドイツ

技術的変更がある場合があります。  
印刷ミスについては、当社は一切の責任を負いません。  
MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| 技術データ:        | バッテリーハンドル (A):         | ワークショップ用照明 (B):                              | 検査用照明 (C):       | フラッシュライト (D):             | パワーバンクモジュール(E):   |
|---------------|------------------------|--|------------------|---------------------------|-------------------|
| 商品番号:         | 9Y0.044.051            | 9Y0.044.052                                  | 9Y0.044.054      | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055       |
| 照明器具:         |                        | 6W COB -LED + 1W LED                         | 1W LED           | 5W LED                    |                   |
| 入力電圧:         | 5 V                    |  |                  |                           |                   |
| 入力電流:         | 1000 mA                |  |                  |                           |                   |
| リチウムイオンバッテリー: | 3.7 V 2600 mAh 9.62 Wh |  |                  |                           |                   |
| USB出力電圧:      |                        |  |                  |                           | 5 V               |
| USB出力電流:      |                        |  |                  |                           | max. 1000 mA      |
| 光束:           |                        | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm | 80 lm            | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                   |
| 照明時間:         |                        | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h     | 10 h             | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                   |
| 充電時間:         | 4.0 h                  |  |                  |                           |                   |
| 演色評価数 CRI:    |                        | Main: Ra >80 6500 k<br>TOP: Ra >70 6500 k    | Ra >70 6500 k    | Ra 70 7200 k              |                   |
| 保護の程度:        | IP20   IP44*           | IP20   IP44*                                 | IP20   IP44*     | IP20   IP44*              | IP20              |
| 保護等級:         | III                    |  |                  |                           |                   |
| 保管温度:         | 0 °C...30 °C           | 0 °C...30 °C                                 | 0 °C...30 °C     | 0 °C...30 °C              |                   |
| 充電温度:         | 0 °C...40 °C           | 0 °C...40 °C                                 | 0 °C...40 °C     | 0 °C...40 °C              | 0 °C...40 °C      |
| 動作温度:         | -10 °C...40 °C         | -10 °C...40 °C                               | -10 °C...40 °C   | -10 °C...40 °C            | -10 °C...40 °C    |
| 重量:           | 197 g                  | 91 g   | 84 g             | 102 g                     | 28 g              |
| 寸法:           | 132 x 57 x 42 mm       | 230 x 39 x 39 mm                             | 364 x 39 x 39 mm | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm |
| USBケーブル:      | 100 cm                 |  |                  |                           |                   |
| 材質:           | TPU + PC               | アルミニウム + TPU + ABS                           | アルミニウム + ナイロン    | アルミニウム + ナイロン             | ナイロン              |

(\*IP44 は、モジュール A と他のモジュール (B/C/D) がそれぞれ正しく接続されている場合のみ)

## السلامة - توضيح التعليمات

برجاء مراعاة الرموز والكلمات التالية، والمستخدمة في دليل التشغيل وعلى المنتج وعلى العبوة:



نفايات إلكترونية (توجيهات WEEE)



يجب مراعاة دليل الاستخدام!



معلومات إضافية مفيدة

## ملحوظة

تحذر هذه الملاحظة من الأضرار المحتملة بجميع أنواعها



احترس

تنبيه - قد يؤدي الخطر إلى وقوع إصابة



تحذير

تنبيه - خطر! قد يؤدي إلى وقوع إصابات جسيمة أو إلى الوفاة



المنتج يفي بدرجة الحماية III



التطابق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي



لا تنظر إلى مصدر الضوء



تحذير

إرشادات السلامة العامة

- يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال بدءًا من عمر ٨ سنوات والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين لا يتمتعون بالخبرة والمعرفة اللازمة إذا تم توجيههم بشأن الاستخدام الآمن للمنتج وكانوا على دراية بالمخاطر المرتبطة بذلك. يحظر على الأطفال اللعب بالمنتج. ولا يُسمح للأطفال بتنظيف المنتج والعناية به دون الإشراف عليهم.
- احفظ المنتج والعبوة بعيدًا عن متناول الأطفال. هذا المنتج ليس لعبة. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج أو العبوة.
- تجنب إصابات العين - لا تنظر مباشرة إلى شعاع الضوء أو تسلطه في وجه الآخرين. إذا حدث هذا لفترة طويلة، يمكن أن تتسبب مكونات الضوء الأزرق في تعريض شبكية العين للخطر.
- لا تلمس أبدًا أي جهاز موصل بالكهرباء ويديك مبتلتان أو إذا سقط الجهاز في الماء. في هذه الحالة، قم أولاً بإيقاف تشغيل مصاهر المبنى ثم سحب قابس التيار الكهربائي.
- يحظر الاستخدام في الأماكن المعرضة للانفجار، التي يتواجد بها سوائل قابلة للاحتراق أو غبار أو غازات.
- لا تغمر المنتج أبدًا في المياه أو السوائل الأخرى.
- لا تثني الوصلة أو تمدها أو تدعها تلامس الأشياء الحادة أو المواد الكيميائية أو المذيبات.

- يجب عدم وضع وحدة الإنارة على جانب مصدر الضوء أو تركها تسقط على هذا الجانب.

### ⚠️ احترس

#### حزمة المراكمات القابلة لإعادة الشحن

- يحتوي المنتج على حزمة مراكمات غير قابلة للاستبدال، إذا كانت البطارية فرغة، قم بإعادة شحنها على الفور.
- بعد اكتمال عملية الشحن، افصل الشاحن.
- في حالة حدوث تسرب من مصدر الطاقة، قم بإزالة السوائل بقفلات واقية وقطعة قماش جافة.

### ⚠️ تحذير

#### خطر الحرائق والانفجار

- اُستخدم في العبوة.
- لا تُعطي المنتج - خطر نشوب حريق.
- ا تعرض المنتج أبدًا لضغط شديد مثل الحرارة الشديدة أو البرودة أو النيران أو ما إلى ذلك.
- لا تستخدم المنتج في أماكن المطر أو الرطوبة.

### ⚠️ احترس

#### ملاحظات عامة

- لا تُلقِ المنتج أو تركه يسقط.
- غطاء الليد غير قابل للتبديل، في حالة تضرر الغطاء، يجب التخلص من المنتج.
- مصدر الضوء غير قابل للتبديل. إذا انتهى العمر الافتراضي لمصباح الليد، يجب استبدال وحدة الإنارة بالكامل.
- لا تفتح المنتج أو تُجر تعديلات عليه! لا يُسمح بإجراء أعمال الصيانة إلا من قِبل الجهة المُصنعة أو من قِبل فني خدمة مُكلف منها، أو من قِبل شخص حاصل على تأهيل مماثل.
- يُفصل الجهاز عن الإمداد بالتيار فقط عن طريق سحب القابس أو مبيت القابس، ولا يُشد أبدًا من الكابل.
- يجب أن تتطابق مواصفات وحدة الإنارة وحزمة الطاقة، بالإضافة إلى جهد التيار الكهربائي في المقبس، مع البيانات الواردة على اللوحة الاسمية.

- لا تستخدم سوى مقبس يمكن الوصول إليه بسهولة حتى يمكن فصل المنتج بسرعة عن مصدر الطاقة في حالة حدوث عطل.
- يجب أن تكون جميع الأشياء المضيئة على بعد ١٠ سم على الأقل من المصباح.
- ا تستخدم المنتج إلا مع الملحقات المضمنة في نطاق التسليم.
- ا تحاول أبدًا فتح البطارية أو سحقها أو تسخينها أو إشعال النار فيها. لا تُلقها في النيران.
- ا يُسمح بشحن المنتج إلا في غرف مغلقة وجافة وواسعة، وبعيدًا عن المواد والسوائل القابلة للاشتعال. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى نشوب حرائق والإصابة بحروق كيميائية.
- تسريب البطارية / تسريب سوائل المراكمات يمكن أن يؤدي إذا لامس الجسم إلى الإصابة باكتوآت. في حالة ملامسة الجسم، اشطف المناطق المصابة على الفور بالماء النقي واتصل بالطبيب على الفور.
- ا تقصر دائرة أطراف التوصيل والبطاريات.



## إرشادات بيئية | التخلص من المنتج

يجب التخلص من مواد التعبئة بعد فرزها. يودع الورق المقوى والكرتون مع النفايات الورقية القابلة لإعادة التدوير.



تخلص من المنتج غير القابل للاستخدام بحسب اللوائح القانونية. يشير ملصق "سلة المهملات" إلى أنه لا يُسمح بالتخلص من الأجهزة الإلكترونية مع النفايات المنزلية العادية في الاتحاد الأوروبي. استخدم أنظمة الإرجاع والتجميع في مقاطعتك أو اتصل ببائع التجزئة الذي اشترى المنتج منه. يجب تسليم المنتج لدى أحد الجهات المتخصصة في التخلص من الأجهزة القديمة. لا يُسمح بالقاء المنتج مع النفايات المنزلية.



تخلص دائماً من البطاريات / المراكمت المستعملة وفقاً للقوانين أو المتطلبات المحلية يجب التخلص من البطاريات والمراكمت الموجودة في الأجهزة الكهربائية بشكل منفصل عنها إن أمكن. لا تتخلص من البطاريات والمراكمت إلا وهي غير مشحونة. يمكن أن يؤدي التخلص غير السليم إلى إطلاق مواد سامة إلى البيئة له آثار ضارة على صحة الإنسان والحيوان والنبات. قبل التخلص من البطاريات والمراكمت القابلة لإعادة الشحن المحتوية على الليثيوم، قم بفصل القطبين لمنع حدوث قصر دائرة خارجي. قد يؤدي حدوث قصر دائرة إلى

نشوب حريق أو وقوع انفجار. وبذلك ستفي بالالتزامات القانوني وستساهم كذلك في حماية البيئة.

## وصف المنتج

مقبض يدوي للمراكمت، بما في ذلك مراكمت من

الليثيوم/أيون (A\A) (الوحدة الأساسية)

- |   |   |
|---|---|
| ١ | القل                                      |
| ٢ | زر التشغيل/الإيقاف                        |
| ٣ | علبة شحن USB الميكروية مع غطاء مطاطي      |
| ٤ | بيان الشحن والسعة                         |
| ٥ | المغناطيس المدمج                          |
| ٦ | خطاف قابل للدمج وقابل للدوران بزواوية ٣٦٠ |

## وحدة إنارة ورشة العمل Slim (B)

- |   |   |
|---|---|
| ١ | عنصر الاتصال الدوراني للوحدة الأساسية                             |
| ٢ | مفصل دوار (قابل للتأرجح بزواوية ١٨٠° / قابل للدوران بزواوية ٣٦٠°) |
| ٣ | ضوء العمل   |
| ٤ | ضوء البحث   |

## وحدة إنارة الفحص Flex (C)

- |   |   |
|---|---|
| ١ | عنصر الاتصال الدوراني للوحدة الأساسية   |
| ٢ | عنق مصباح مرن                           |
| ٣ | رأس مصباح قابل للتركيز، مع مغناطيس مدمج |

## وحدة كشاف الجيب (D)

عنصر الاتصال الدوراني للوحدة الأساسية

- |   |   |
|---|---|
| ١ | عنصر الاتصال الدوراني للوحدة الأساسية                             |
| ٢ | مفصل دوار (قابل للتأرجح بزواوية ١٨٠° / قابل للدوران بزواوية ٣٦٠°) |
| ٣ | رأس مصباح قابل للتركيز  |

## وحدة بنك الطاقة (E)

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| ١ | عنصر الاتصال الدوراني للوحدة الأساسية |
| ٢ | علبة مخرج USB                         |

## حامل كأس الشفط (F)

## التشغيل

١. قبل التشغيل، قم باختيار الوحدة المطلوبة (E/D/C/B).
٢. أدخل كلا عنصرَي الاتصال الدورانيين في فتحات المقبض اليدوي للمراكمات (A\الوحدة الأساسية)، وثبت الوحدة الأساسية وأدر الملامس الدوراني للمرفق في اتجاه عقارب الساعة حتى يرتبط كلا العنصرين مع بعضهما بعضًا بتكة مسموعة.
٣. يوجد زر التشغيل/الإيقاف على الجهة الخلفية من المبيت في الوحدة الأساسية.

## استخدام وحدة إنارة ورشة العمل (B):

|           |              |
|-----------|--------------|
| ضغوطات: ١ | 100%         |
| ضغوطات: ٢ | 50%          |
| ضغوطات: ٣ | TOP-LED 100% |
| ضغوطات: ٤ | مقفل         |

## استخدام وحدة إنارة الفحص (C):

|           |      |
|-----------|------|
| ضغوطات: ١ | 100% |
| ضغوطات: ٢ | مقفل |

## استخدام وحدة كشاف الجيب (D):

|           |      |
|-----------|------|
| ضغوطات: ١ | 100% |
| ضغوطات: ٢ | 50%  |
| ضغوطات: ٣ | مقفل |

## استخدام وحدة بنك الطاقة (E):

١. ربط وحدة بنك الطاقة مع المقبض اليدوي للبطارية.
٢. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف.
٣. قم بتوصيل كابل الشحن بالتطبيق المراد شحنه وتوصيل كابل الشحن بمقبس USB في وحدة بنك الطاقة.
- باستخدام منفذ الشحن USB، يمكن شحن التطبيقات بتيار شحن يبلغ بحدٍ أقصى ١٠٠٠ مللي أمبير.

## تعليمات استخدام حامل كوب الشفط (F):

## ملحوظة

## ملاحظات هامة

- الحد الأقصى للوزن الذي يمكن التقاطه ١٥٠٠ جرام.
- أقصى مدة شفط (وظيفة الشفط) تبلغ ٥ ساعات.
- يجب أن تكون أسطح التركيب نظيفة وخالية من الشحوم وجافة.
- اختلاف ضغط الهواء أو درجات الحرارة قد يؤثر على إمساك كأس الشفط.
- قد تؤثر الاهتزازات على الإمساك وقد ينفك كأس الشفط.
- لا يُستخدم إلا على الأسطح الملساء والمسطحة والنظيفة.

## تعليمات العناية:

- يجب أن تكون الجهة المطاطية من كأس الشفط نظيفة دائمًا. في حالة وجود اتساخات، نظفها بقطعة قماش مُبللة وإذا لزم الأمر بالقليل من سائل تنظيف الأواني.



## عملية الشحن:

## ملحوظة

قبل الاستخدام، اشحن المقبض اليدوي للمراكمات (الوحدة الأساسية A) بالكامل. قم أيضًا بشحنه مسبقًا عند التخزين لفترة زمنية أطول، وشحنه مرتين سنويًا على الأقل عند التخزين لمنع التفريغ العميق لحزمة المراكمات. للقيام بذلك، اسحب الغطاء الموجود على مقبس الشحن في الجزء الخلفي من الغلاف وأدخل قابس الشحن. بعد ذلك، قم بتوصيل كابل الشحن بمنفذ شحن USB.

لا تقم بالشحن إلا عند إيقاف التشغيل. لا تستخدم وحدة الإنارة في نفس وقت الشحن!

بيان مراكمات الليد عن طريق لمبة الليد الخاصة بالحالة على الجهة الخلفية من المبيت (الوحدة الأساسي A):

حالة الشحن:

تشير بيانات الليد المضاءة إلى حالة الشحن، ويشار إلى عملية الشحن بمصباح ليد وامض.

بيان السعة المتبقية:

عدد بيانات الليد المضيئة يشير إلى السعة المتبقية في المراكمات.

## ⚠️ احتس

تجهيز الإمسك (الخطاف، المغناطيس):

إذا كان من المخطط توصيل وحدة الإنارة باستخدام أحد أجهزة التثبيت المدمجة، فتأكد من تثبيتها بإحكام.

## i إخلاء المسؤولية:

المعلومات الواردة في هذا الدليل عرضة للتغيير دون إشعار مسبق. لا نتحمل المسؤولية عن أي أضرار مبلثرة أو غير مبلثرة أو عرضية أو أضرار أخرى أو أضرار تبعية ناتجة عن الاستخدام غير السليم للمنتج أو عن عدم مراعاة المعلومات الواردة في هذا الدليل. إذا تم استخدام وحدة الإنارة بشكل خاطئ، فإننا لا نتحمل أي مسؤولية ولا نمنح أي ضمان أو مطالبات ضمان.

## الضمان:

إمناح أي ضمانات عن الأضرار التي لحقت بالجهاز نتيجة عدم مراعاة تعليمات التشغيل. لا تتأثر مطالباتك بالضمان المنصوص عليه قانونًا بذلك.



المنتج يفى متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي



Porsche Cars Great Britain Ltd.  
Bath Road, Calcot, Reading,  
Berkshire, RG31 7SE  
United Kingdom

## خدمة العملاء:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
ألمانيا

الحق محفوظ في إجراء تعديلات فنية.

لا نتحمل أي مسؤولية عن الأخطاء المطبعية.

MA-9Y0.044.050/V2/05-2022

| المواصفات التقنية:    | المقبض اليدوي للبطارية(A):   | وحدة إنارة الورشة(B):   | وحدة إنارة الفحص(C): | مكشاف اليد(D):            | وحدة بنك الطاقة(E): |
|-----------------------|--|---|----------------------|---------------------------|---------------------|
| رقم المنتج:           | 9Y0.044.051  | 9Y0.044.052   | 9Y0.044.054          | 9Y0.044.053               | 9Y0.044.055         |
| المصباح الكهربائي:    |  | 6W COB-LED + 1W LED   | 1W LED               | 5W LED                    |                     |
| نطاق جهد الدخل:       | 5 V  |   |                      |                           |                     |
| تيار الدخل:           | 1000 mA  |   |                      |                           |                     |
| بطارية ليثيوم أيوم:   | 3.7 V   2600 mAh   9.62 Wh   |   |                      |                           |                     |
| نطاق جهد الخرج USB:   |  |   |                      |                           | 5 V                 |
| تيار الخرج USB:       |  |   |                      |                           | max. 1000 mA        |
| التدفق الضوئي:        |  | 100% 600 lm<br>50% 300 lm<br>TOP-LED: 100 lm                                      | 80 lm                | 100% 300 lm<br>50% 160 lm |                     |
| مدة الإضاءة:          |  | 100% 2.0 h<br>50% 3.5 h<br>TOP-LED: 11 h  | 10 h                 | 100% 3.5 h<br>50% 6.5 h   |                     |
| وقت الشحن:            | 4.0 h  |   |                      |                           |                     |
| مؤشر تجسيد اللون CRI: |  | Main: Ra >80   6500 k<br>TOP: Ra >70   6500 k                                     | Ra >70   6500 k      | Ra 70   7200 k            |                     |
| فئة الحماية:          | IP20   IP44*   | IP20   IP44*  | IP20   IP44*         | IP20   IP44*              | IP20                |
| مستوى الحماية:        | III  |   |                      |                           |                     |
| درجة حرارة التخزين:   | 0 °C ... 30 °C   | 0 °C ... 30 °C  | 0 °C ... 30 °C       | 0 °C ... 30 °C            | 0 °C ... 40 °C      |
| درجة حرارة الشحن:     | 0 °C ... 40 °C   | 0 °C ... 40 °C  | 0 °C ... 40 °C       | 0 °C ... 40 °C            | 0 °C ... 40 °C      |
| درجة حرارة التشغيل:   | -10 °C ... 40 °C   | -10 °C ... 40 °C  | -10 °C ... 40 °C     | -10 °C ... 40 °C          | -10 °C ... 40 °C    |
| الوزن:                | 197 g  | 91 g  | 84 g                 | 102 g                     | 28 g                |
| الأبعاد:              | 132 x 57 x 42 mm   | 230 x 39 x 39 mm  | 364 x 39 x 39 mm     | 94 x 41.5 x 41.5 mm       | 50 x 25.9 x 29 mm   |
| كابيل USB:            | 100 cm   |   |                      |                           |                     |
| المادة:               | البولي يوريثين الحراري المرن (PC)<br>البولي كريات (TPU) +<br>ستابرين (ABS) | ألمنيوم + البولي يوريثين الحراري<br>أكريلونيتريل بوتادين (TPU) +<br>ستابرين (ABS) | ألمنيوم + نايلون     | ألمنيوم + نايلون          | نايلون              |

(بشكلٍ سليم (B/C/D) مع الوحدات الأخرى A فقط عند توصيل الوحدة Ip44\*)